



Reliable Connections



Pince à mâchoires sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20

Mode d'emploi

Mode d'emploi d'origine

N° d'article 08902962
Édition 250206_V02_b
Logiciel V3.0.0 / Firmware V6.08

OETIKER Schweiz AG
Spätzstrasse 11
CH-8810 Horgen
Suisse

Table des matières

1	Informations sur ce mode d'emploi	5
1.1	Symboles et moyens de représentation	5
1.2	Portée	5
1.3	Définitions de termes	5
2	Instructions de sécurité de base	6
2.1	Utilisation du mode d'emploi	6
2.2	Utilisation conforme à l'usage prévu	6
2.3	Instructions de sécurité générales	7
2.4	Travail en toute sécurité	7
2.5	Sécurité électrique	8
2.6	Sécurité du personnel	8
2.7	Utilisation et manipulation de la pince à mâchoires	9
2.8	Utilisation et manipulation de la pince à mâchoires sans fil	9
2.9	Conversions, modifications	10
2.10	Personnel qualifié	10
2.11	Opérations de maintenance	10
2.12	Stockage et transport	10
3	Vue d'ensemble	11
3.1	Vue d'ensemble du système	11
3.2	Pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20	12
3.3	Vue d'ensemble du logiciel pour PC	12
3.4	Accessoires	13
4	Logiciel et microprogramme pour PC	14
4.1	Configuration requise	14
4.2	Installation du logiciel pour PC	14
4.2.1	Installation du logiciel pour PC	14
4.3	Démarrage du logiciel pour PC	15
4.4	Mise à jour du firmware	15
5	Utilisation de la pince à mâchoires	18
5.1	Configuration de la pince à mâchoires	18
5.1.1	Saisie et gestion des données de fermeture	18
5.1.2	Chargement des données de fermeture issues d'un fichier	20
5.1.3	Calibrage des pinces à mâchoires CP 10 et CP 20	21
5.1.4	Configuration de la force de fermeture CC 20	25
5.2	Utilisation de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20	29
5.2.1	Affichage de l'état de charge de la batterie	29
5.2.2	Chargement de la batterie	30
5.2.3	Insertion de la batterie	30
5.2.4	Alignement de la tête de pince	31
5.2.5	Exécution de la fermeture	32
5.2.6	Mise hors service de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20	34

5.3	Documentation des données du processus . . . . .	.34
5.3.1	Création d'un rapport unique . . . . .	.34
5.3.2	Création de rapports multiples . . . . .	.35
5.3.3	Génération d'un rapport sous forme de fichier CSV . . . . .	.37
6	Maintenance et réparation . . . . .	.38
6.1	Consignes générales de sécurité pour les travaux de maintenance et de réparation	38
6.2	Maintenance . . . . .	.38
6.2.1	Avant la maintenance . . . . .	.38
6.2.2	Après les travaux de maintenance . . . . .	.38
6.2.3	Opérations de maintenance hebdomadaires . . . . .	.39
6.2.4	Opérations de maintenance préventive . . . . .	.39
6.2.5	Réparation . . . . .	.40
6.2.6	Remplacement des mâchoires de pince . . . . .	.40
6.3	Remplacement de la tête de pince . . . . .	.42
6.3.1	Préréglage de la force de fermeture . . . . .	.43
6.3.2	Transmettez les données relatives à la force de fermeture . . . . .	.44
6.3.3	Sortez le piston. . . . .	.44
6.3.4	Desserrez le poussoir existant . . . . .	.45
6.3.5	Serrez le poussoir . . . . .	.45
6.3.6	Dévissez la tête de pince. . . . .	.46
6.3.7	Réinitialisez la force de fermeture . . . . .	.47
6.4	Retour . . . . .	.47
7	Description du logiciel pour PC . . . . .	.48
7.1	Structure du logiciel pour PC . . . . .	.48
7.2	Menu d'état . . . . .	.49
7.3	Menu des données de fermetures . . . . .	.50
7.4	Menu Étalonnage / Configuration de la force de fermeture. . . . .	.52
7.4.1	Menu Étalonnage. . . . .	.52
7.4.2	Menu Configuration . . . . .	.54
7.5	Menu Firmware . . . . .	.55
7.6	Menu Journal de service . . . . .	.56
7.7	Menu Informations supplémentaires . . . . .	.57

8	Annexe. . . . .	.58
8.1	Informations générales en cas de défaillances . . . . .	.58
8.2	Réaction en cas de défaillances . . . . .	.58
8.3	Messages d'erreur et mesures de dépannage . . . . .	.58
8.4	Mise hors service et stockage . . . . .	.59
8.5	Remise en service. . . . .	.59
8.6	Mise au rebut . . . . .	.59
8.7	Caractéristiques techniques . . . . .	.60
8.7.1	Interface USB . . . . .	.60
8.7.2	Dimensions physiques CP 10 / CP 20 / CC 20 . . . . .	.60
8.7.3	Capacité dans la plage de température de travail . . . . .	.60
8.7.4	Température . . . . .	.61
8.7.5	Bruit . . . . .	.61
8.7.6	Force de poussée . . . . .	.61
8.7.7	Batterie . . . . .	.61
8.7.8	Adaptateur secteur CA (non inclus dans la livraison standard) . . . . .	.61
8.7.9	Chargeur d'accumulateurs. . . . .	.62
8.7.10	Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20 . . . . .	.62
8.8	Déclaration de conformité. . . . .	.63
9	Coordonnées . . . . .	.64

1 Informations sur ce mode d'emploi

1.1 Symboles et moyens de représentation

Les instructions d'avertissement sont utilisées dans ce manuel pour avertir des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels.

- ▶ Lisez et respectez toujours ces instructions d'avertissement.
- ▶ Respectez toutes les instructions signalées par un symbole et un texte d'alerte de sécurité.

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel d'instructions :



Indique un danger à haut risque pouvant entraîner la mort ou des blessures graves !



Indique un danger à risque moyen pouvant entraîner la mort ou des blessures graves !



Indique un danger à faible risque pouvant entraîner des blessures légères à modérées !



Indique un risque d'endommagement de l'appareil !
Donne une indication utile pour l'utilisation !

Symbole	Signification
▶ ...	Demande d'action en une étape
1. ... 2. ... 3. ...	Demande d'action en plusieurs étapes ▶ Tenir compte de la séquence chronologique.
✓ ...	Condition • Étapes de simplification du travail ou nécessaires pour la bonne exécution d'une action.
Connecter	Les éléments d'affichage ou de commande du menu ou du logiciel PC sont mis en évidence.

1.2 Portée

Ce manuel d'instructions est valable pour les pinces à mâchoires OETIKER CP 10 / CP 20 / CC 20.

1.3 Définitions de termes

Le terme « pince à mâchoires » utilisé dans ce mode d'emploi et dans ces consignes de sécurité fait référence à la fois à une pince à mâchoires alimentée par le secteur (avec un câble d'alimentation) et à une pince à mâchoires sans fil (sans câble d'alimentation), y compris le bloc d'alimentation et le chargeur.

2 Instructions de sécurité de base

2.1 Utilisation du mode d'emploi

- Veillez à ce que ce mode d'emploi soit toujours à portée de main, prêt à être utilisé.
- Transmettez ce mode d'emploi au prochain propriétaire ou utilisateur.
- Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20. Familiarisez-vous avec tous les paramètres et leurs fonctions. Toute personne qui installe, met en service, entretient ou répare l'appareil doit avoir lu et compris le mode d'emploi et en particulier les instructions de sécurité.

2.2 Utilisation conforme à l'usage prévu

- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 avec les pinces OETIKER correspondantes s'utilise exclusivement pour la fermeture sécurisée des pinces et colliers OETIKER.
- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 ne doit être utilisée que dans le but pour lequel elle a été conçue et dans des conditions sûres et parfaites.
- Le respect des présentes instructions et des caractéristiques techniques fait partie de l'utilisation conforme.
- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 est destinée à être utilisée par une seule personne. Le démarrage du cycle de fermeture par d'autres personnes est interdit.
- L'utilisation de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 dans des locaux à risque d'explosion ou à l'extérieur n'est pas autorisée.
- Toute utilisation autre ou allant au-delà du but initial est considérée comme non conforme.

Utilisation non prévue

La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 est conforme aux progrès de la technique et son utilisation est sûre. Des dangers résiduels subsistent en cas d'utilisation incorrecte ou par un personnel non formé. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les blessures corporelles et les dommages matériels résultant d'une utilisation incorrecte de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20. Dans ce cas, la société d'exploitation est seule responsable.

2.3 Instructions de sécurité générales

- En cas de non-respect des consignes de sécurité, il existe un risque de blessures potentiellement mortelles, de dommages pour la santé du personnel et de dommages matériels sur la machine ou dans son environnement.
- Conservez toutes les instructions d'utilisation et de sécurité ; elles sont indispensables pour assurer le bon fonctionnement de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 pendant de nombreuses années.
- Avant d'utiliser la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20, examinez et gardez en tête la zone de danger. Activez la pince à mâchoires uniquement en l'absence de danger.
- N'utilisez que des pinces à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 en bon état de fonctionnement. Vérifiez l'absence de dommages avant chaque utilisation.
- Les travaux d'entretien et de réparation ne doivent être effectués que par des spécialistes qualifiés.
- Maintenez votre zone de travail propre et assurez-vous qu'elle est bien éclairée (>400 Lux). Des zones de travail désordonnées ou mal éclairées peuvent entraîner des accidents.
- Tenez les enfants et les autres personnes à l'écart lorsque vous travaillez avec des pinces à mâchoires. Les distractions peuvent faire perdre à l'utilisateur le contrôle de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.
- N'utilisez pas la pince à mâchoires dans une zone à risque d'explosion où des liquides, gaz ou poussières inflammables sont présents. Les pinces à mâchoires génèrent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20
 - ne peut être utilisée que par des personnes familiarisées avec son utilisation et informées des risques ;
 - ne doit être utilisée que tenu à la main ; le bouton START et le bouton de réinitialisation doivent être accessibles et utilisables en cas d'urgence ;
 - ne doit pas être utilisée comme un outil stationnaire et ne doit pas être bloquée dans un dispositif de fixation ;
 - ne doit être ouverte ou entretenue que par le fabricant ;
 - ne doit être utilisée qu'avec les blocs de batteries d'origine ;
 - ne doit pas être utilisée en cas de fortes pluies ou dans l'eau.
- Si, pendant le fonctionnement, la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 présente un risque pour la sécurité des personnes ou de la machine, relâchez le bouton START et appuyez sur le bouton de réinitialisation.
- Toutes les réglementations pertinentes en matière de prévention des accidents et les autres règles de santé et de sécurité généralement reconnues doivent être respectées. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages résultant de modifications non autorisées de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.
- Des vêtements de protection individuelle appropriés doivent être portés lors de l'utilisation de la pince à mâchoires.
- Lors de travaux en hauteur, la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être suffisamment sécurisée pour ne pas tomber.
- L'huile hydraulique présente dans la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20
 - ne doit pas être vidangée sans prendre les précautions nécessaires ;
 - doit être éliminée de manière appropriée.
- Les températures ambiantes, de stockage et de fonctionnement admissibles doivent être respectées.

Améliorations apportées à la machine

Sachant que nous nous efforçons d'améliorer continuellement la qualité de nos produits, nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations sans modifier le mode d'emploi. Les détails concernant les dimensions, les poids, les matériaux, les performances et les noms peuvent donc faire l'objet de modifications nécessaires. En ce qui concerne les schémas électriques, le schéma fourni avec la machine est prioritaire dans tous les cas.

2.4 Travail en toute sécurité

- ▶ Avant chaque utilisation et au début de la production, vérifiez que la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 ne présente pas de dommages visibles. Ne l'utilisez que si elle est en bon état de fonctionnement.
- ▶ Tout défaut doit être signalé immédiatement à un supérieur. La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 ne doit pas être utilisée si elle est endommagée ou usée.

2.5 Sécurité électrique

- Si ces instructions ne sont pas respectées, il existe un risque accru de choc électrique.
- La fiche de raccordement de la pince à mâchoires doit être du bon type pour la prise de courant. La fiche ne doit être modifiée en aucune façon. N'utilisez pas de fiches d'adaptation avec des pinces à mâchoires qui réagissent à la terre de protection dans la prise de courant.
- Évitez de mettre votre corps en contact avec des équipements mis à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières ou des réfrigérateurs.
- N'exposez pas la pince à mâchoires à la pluie ou à l'humidité.
- N'utilisez pas les câbles et les fils à des fins pour lesquelles ils ne sont pas prévus, par exemple pour porter ou suspendre la pince à mâchoires ou pour débrancher la fiche de la prise de courant. Maintenez le câble d'alimentation à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants et des pièces mobiles.
- Si vous travaillez à l'extérieur avec une pince à mâchoires, n'utilisez que des câbles de rallonge spécifiquement destinés à être utilisés à l'extérieur.
- Ne branchez l'outil qu'à une prise de courant protégée par un disjoncteur à courant résiduel approprié.
- Avant de commencer à travailler avec la pince à mâchoires, vérifiez soigneusement qu'il n'y a pas de pièces sous tension dans la zone de travail. Si nécessaire, prenez les mesures de protection appropriées pour travailler à proximité de pièces sous tension.

2.6 Sécurité du personnel

- Soyez vigilant et attentif à ce que vous faites - soyez raisonnable lorsque vous travaillez avec une pince à mâchoires. N'utilisez jamais une pince à mâchoires si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'une pince à mâchoires peut entraîner des blessures graves.
- Portez toujours des lunettes de sécurité et d'autres équipements de protection individuelle adaptés au travail que vous effectuez avec la pince à mâchoires, comme un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives. Le port d'équipements de protection individuelle réduit le risque de blessures.
- Évitez de mettre la pince à mâchoires en marche accidentellement. Assurez-vous que la pince à mâchoires est éteinte avant de la brancher à l'alimentation électrique et/ou de brancher la batterie, de la prendre ou de la transporter. Si vous avez le doigt sur la gâchette lorsque vous portez la pince à mâchoires, ou si la pince à mâchoires est allumée lorsqu'elle est connectée à l'alimentation électrique / à la batterie, cela peut entraîner des accidents.
- Évitez toute posture corporelle non naturelle. Assurez-vous que vous vous tenez confortablement debout et que vous êtes bien équilibré à tout moment. Cela vous permet de mieux contrôler les pince à mâchoires en cas de situation imprévue.
- Ne vous faites pas des idées fausses sur la sécurité et ne négligez pas les règles d'utilisation des pince à mâchoires, même si vous êtes familiarisé avec leur utilisation. En une fraction de seconde, l'inattention peut entraîner des blessures graves.
- Ne mettez jamais les mains dans la zone de travail autour de la tête de l'outil sans vous être assuré que l'outil est bien arrêté. La pince à mâchoires ne s'arrête de manière sûre que lorsqu'elle est complètement ouverte et que la batterie est débranchée, après avoir appuyé sur le bouton de réinitialisation pendant au moins 5 secondes.
- Le mouvement de retour mécanique permet à l'utilisateur de ramener l'outil en position d'origine en cas d'urgence et avant que l'outil ne soit engagé. Appuyer sur le bouton de réinitialisation dépressurise l'outil. À la fin du travail, et avant de poser la pince à mâchoires, l'appareil et l'outil doivent être mis à l'arrêt et dépressurisés.
- Lorsque vous travaillez avec la tête de pince, éloignez les autres personnes, en particulier les personnes extérieures, de la zone de travail ! La pince à mâchoires ne doit être utilisée que par une seule personne à la fois. Informez tout le personnel de la zone de danger de la pince à mâchoires.

2.7 Utilisation et manipulation de la pince à mâchoires

- Ne surchargez pas la pince à mâchoires. Utilisez la pince à mâchoires adéquate pour votre travail. Vous travaillerez mieux et de manière plus sûre dans la plage de performances requise si vous utilisez la bonne pince à mâchoires.
- N'utilisez pas de pince à mâchoires dont l'interrupteur ou d'autres composants sont défectueux. Une pince à mâchoires qui ne peut plus être allumée ou éteinte est dangereuse et doit être réparée.
- Retirez la fiche de la prise ou la batterie amovible avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer des pièces de la tête d'insertion ou de poser la pince à mâchoires. Ces précautions permettent d'éviter un démarrage accidentel de la pince à mâchoires.
- Rangez les pinces à mâchoires inutilisées hors de la portée des enfants. Ne laissez personne utiliser la pince à mâchoires sans être familiarisé avec ou sans avoir lu ces instructions. Les pinces à mâchoires sont dangereuses lorsqu'elles sont utilisées par des personnes inexpérimentées.
- Prenez soin de votre pince à mâchoires et de la tête d'insertion. Vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas. Vérifiez que les pièces ne sont pas cassées ou endommagées au point d'affecter le fonctionnement de la pince à mâchoires. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser la pince à mâchoires. De nombreux accidents sont dus à des pinces à mâchoires mal entretenues.
- Gardez les poignées et les surfaces de prise sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de prise glissantes ne permettent pas d'utiliser la pince à mâchoires en toute sécurité et de la contrôler dans des situations imprévisibles.

2.8 Utilisation et manipulation de la pince à mâchoires sans fil

- Ne rechargez la batterie qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Si un chargeur conçu pour être utilisé avec un type de batterie est utilisé pour charger un autre type de batterie, il y a un risque d'incendie.
- N'utilisez que la batterie fournie pour la pince à mâchoires. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- Conservez la batterie non installée à l'écart des agrafes de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis et autres petits objets métalliques. Ceux-ci peuvent potentiellement ponter les bornes. Un court-circuit entre les bornes de la batterie peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- Si la batterie est mal utilisée, du liquide peut s'en échapper. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact, lavez la zone touchée à l'eau. Si le liquide de la batterie entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin. Le contact avec le liquide de la batterie peut entraîner une irritation de la peau ou des brûlures.
- N'utilisez pas de batterie endommagée ou modifiée. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- N'exposez jamais une batterie au feu ou à des températures excessives. Un incendie ou des températures supérieures à 130 °C (266 °F) peuvent entraîner une explosion.
- Respectez toutes les instructions de charge, et ne chargez jamais la batterie ou la pince à mâchoires sans fil à des températures hors de la plage spécifiée dans le mode d'emploi. Une charge incorrecte ou à des températures hors de la plage autorisée peuvent rendre la batterie inutilisable et augmenter le risque d'incendie.
- La batterie ne doit pas être débranchée avant l'arrêt complet de la pince à mâchoires.
- Ne rechargez pas la batterie en présence de substances ou de gaz hautement inflammables. Une fois la recharge terminée, débranchez le chargeur de la prise. Ne démontez pas le chargeur.
- Si la batterie est stockée pendant une période prolongée, l'état de charge doit être vérifié régulièrement. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Les batteries doivent être rechargées au moins tous les 12 mois afin d'éviter les décharges profondes qui peuvent rendre la batterie inutilisable.
- Lorsqu'une batterie est déchargée, elle ne doit jamais être stockée plus d'un mois à l'état déchargé, afin d'éviter les décharges profondes qui peuvent rendre la batterie inutilisable.
- L'état de charge peut être consulté en appuyant sur le bouton de la batterie. La batterie peut alors rester dans la pince à mâchoires, mais l'outil doit avoir été éteint 1 minute auparavant pour garantir un résultat précis. Le nombre de LED qui s'allument indique l'état de charge. Une seule LED clignotante indique un niveau de charge inférieur à 10 %. Cet affichage doit être utilisé uniquement pour indiquer la charge restante. Pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi fourni avec le chargeur.

2.9 Conversions, modifications

- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 ne doit pas être modifiée, que ce soit au niveau de la construction ou des caractéristiques de sécurité, sans l'autorisation expresse d'OETIKER. OETIKER ne pourra être tenu responsable des dommages résultant de telles modifications.
- Les moitiés de boîtier de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 sont scellées par une étiquette de sécurité. Les vis de l'adaptateur de la tête de pince sont scellées avec du vernis d'étanchéité. Si ce sceau est brisé, OETIKER n'acceptera aucune réclamation au titre de la garantie. En particulier, les réparations de toute nature, sauf sur la tête de pince, sont interdites.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine.
- Ne démontez aucun équipement ou dispositif de sécurité.

2.10 Personnel qualifié

Seul le personnel autorisé et qualifié est habilité à utiliser cette pince à mâchoires, sous réserve du respect des données techniques et des règles de sécurité suivantes. Le personnel qualifié est constitué de personnes qui sont familiarisées avec la manipulation, le montage, la mise en service et l'utilisation de la pince et qui possèdent les qualifications appropriées à leur rôle.

2.11 Opérations de maintenance

Les intervalles d'inspection et de maintenance indiqués dans le mode d'emploi doivent être respectés. Suivre les instructions de maintenance et de réparation (*Voir chapitre 6.2*).

2.12 Stockage et transport

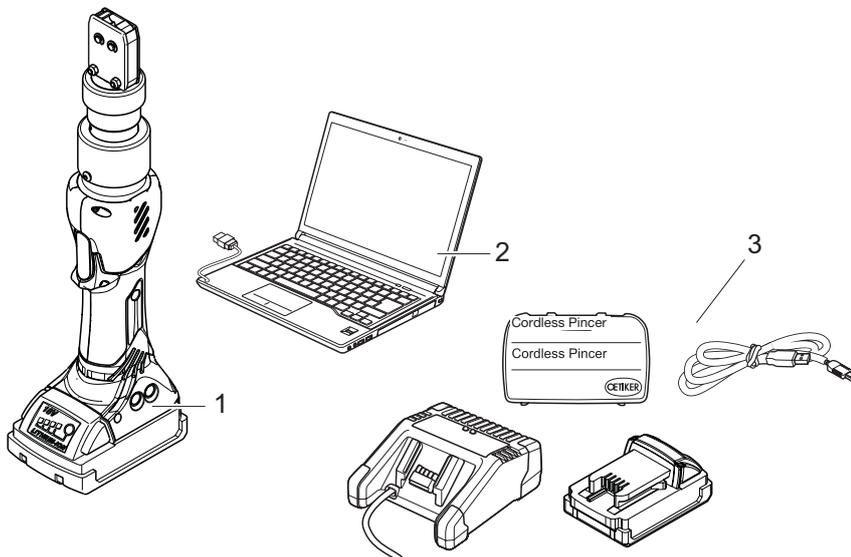
Pour protéger la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 des dommages, elle doit être nettoyée après chaque utilisation et avant le transport et placée dans le coffret fourni. Pour ce faire, la batterie doit être déconnectée de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.

3 Vue d'ensemble

3.1 Vue d'ensemble du système

- Les pinces permettent un assemblage flexible, sans fil et précis des modèles de colliers à oreilles et des bagues à rétreindre OETIKER. Elles garantissent une grande répétabilité de la force de fermeture et permettent une surveillance poussée du processus grâce à un réglage facile des paramètres de fermeture.
- Les corps de pompe et toutes les pièces de fonctionnement sont fabriqués dans des matériaux très résistants et ont été rigoureusement testés.
- Le boîtier de la pince est en polyamide isolant rempli de verre et résistant aux chocs.
- L'appareil est conçu pour être ergonomique, compact et robuste.
- L'appareil a un volume d'alimentation et de retour élevé, pour des cycles de fonctionnement plus rapides.
- Le logiciel fourni permet d'afficher les données du processus sur un PC.
- L'appareil est équipé d'un système de commande par microcontrôleur.
- La surveillance de la pression est assurée par un capteur de pression électronique.
- Le niveau de charge de la batterie est contrôlé en permanence.
- La gestion des entretiens est contrôlée électroniquement.
- La traçabilité des cycles de fonctionnement est assurée par l'enregistrement et la sauvegarde automatiques des données de processus dans une mémoire interne. Un maximum d'environ 100 000 cycles de fonctionnement peut être enregistré.
- Un mini port USB permet de lire les données enregistrées, d'effectuer des réglages et des mises à jour logicielles.
- Affichages LED supplémentaires pour une information rapide sur l'état de la machine et les résultats du processus.
- Disponibilité élevée grâce à de longs intervalles de maintenance (maintenance nécessaire toutes les 100 000 fermetures).

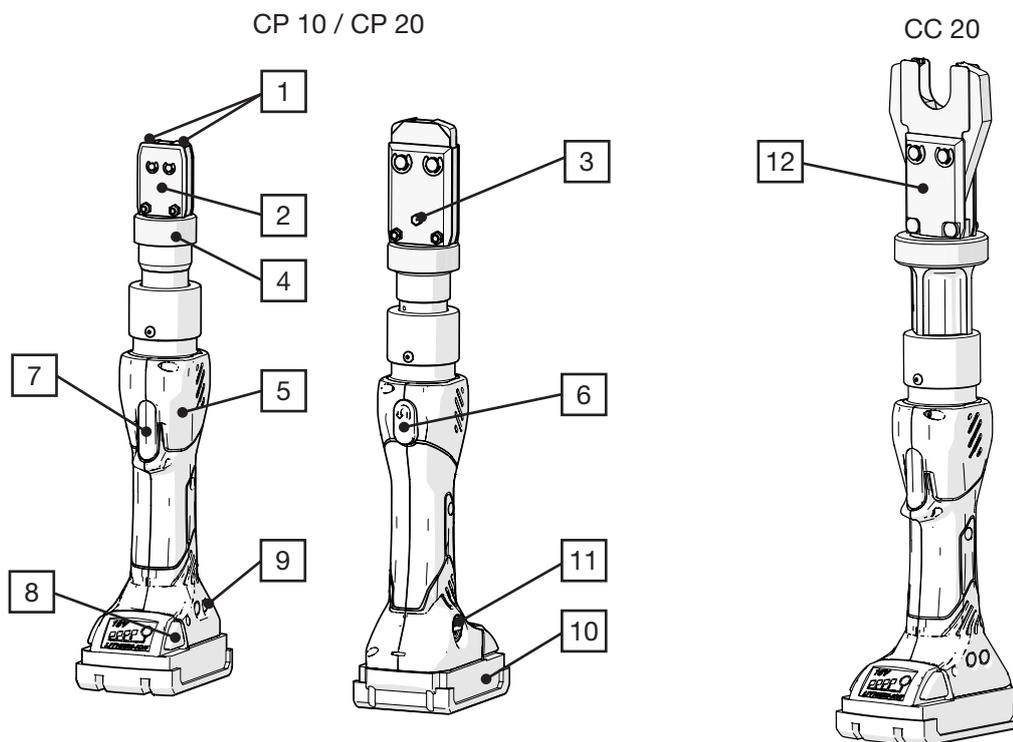
La conception globale du système de pince à mâchoires sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 se compose des principaux éléments suivants :



III. 1 : Structure de l'ensemble du système CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Pince à mâchoires sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20
2. PC avec logiciel installé (PC non compris dans la fourniture)
3. Accessoires (Voir chapitre 3.4)

3.2 Pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20



III. 2 : Pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Mâchoires de pince | 7. Bouton START |
| 2. Plaque de pince | 8. Déverrouillage de la batterie |
| 3. Embout de graissage | 9. LED d'état |
| 4. Écrou-raccord | 10. Batterie |
| 5. Corps de pince | 11. Interface USB |
| 6. Bouton de réinitialisation | 12. Tête de pince à sertir Oetiker Multicrimp |

3.3 Vue d'ensemble du logiciel pour PC

L'interface du programme est divisée en 6 onglets.

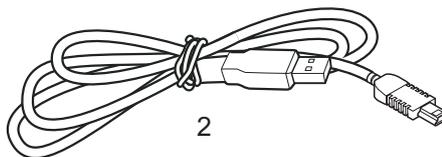


- État : affichage de la courbe de force de fermeture et affichage des données de processus de la fermeture la plus récente ou de la fermeture sélectionnée
- Données de fermeture : Saisie et gestion du set de données de fermeture
- Calibrage : activation du calibrage de la pince
- Firmware : chargement d'un nouveau logiciel d'exploitation pour la pince à mâchoires
- Journal de service : saisie des mesures de service souhaitées ou effectuées
- Informations supplémentaires : Mode d'emploi et coordonnées

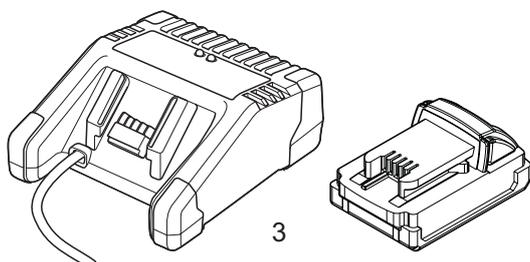
3.4 Accessoires



1



2



3

III. 3 : Accessoires

1. Coffret de transport
2. Câble de raccordement USB 2.0
3. Batterie et chargeur

Des accessoires supplémentaires sont disponibles pour la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20, par ex. :

- Équipement de test CAL 01, composé de l'étalonneur CAL 01 et du capteur de force de fermeture SKS 01, pour mesurer la force de la mâchoire de pince (force de fermeture) et pour calibrer la pince à mâchoires (uniquement CP 10 / CP 20)
- Adaptateur secteur pour faire fonctionner la pince sans batterie

4 Logiciel et microprogramme pour PC

4.1 Configuration requise

Le PC sur lequel le logiciel est installé doit satisfaire aux exigences minimales suivantes :

- Ordinateur : CPU au moins Intel i5
- Graphique : Résolution d'écran d'au moins 1024 x 768 pixels ou plus, 65 535 couleurs ou plus
- Mémoire de travail : 512 Mo de RAM (1 Go recommandé)
- Espace disque dur : 200 Mo d'espace disque libre (1 Go recommandé)
- Résolution d'écran : 1024 x 768 ou plus, 65 535 couleurs ou plus
- Système d'exploitation : Windows 10 / 11 en éditions 32/64 bits
- Connexions : USB 2.0

Remarques sur l'installation

Le programme doit être installé et démarré pour la première fois par une personne disposant des droits d'utilisateur adéquats. Si un message d'erreur apparaît pendant l'installation ou au premier démarrage, veuillez contacter votre administrateur système.

4.2 Installation du logiciel pour PC



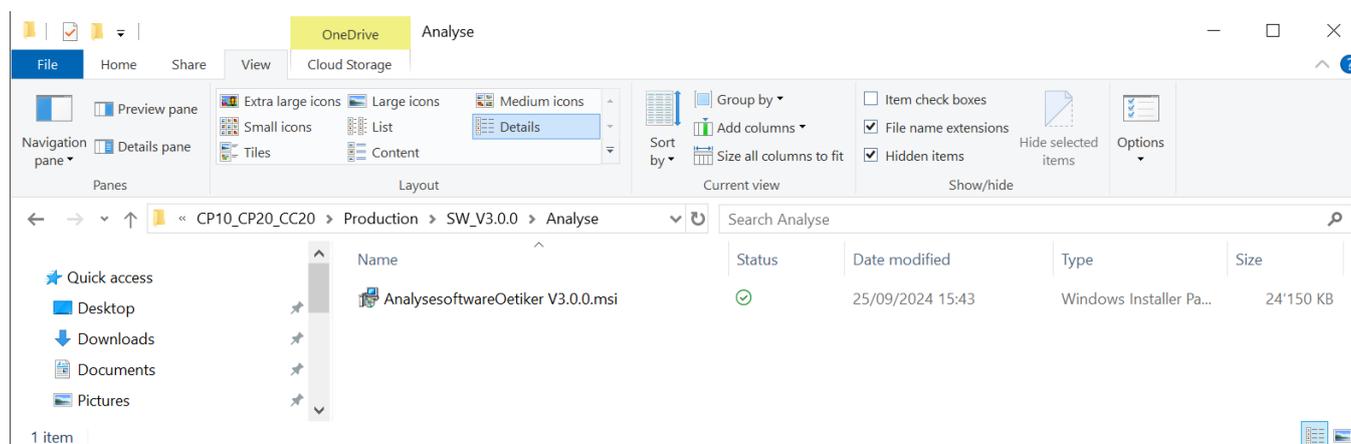
REMARQUE

Les descriptions suivantes supposent une connaissance de base de l'utilisation d'un PC avec le système d'exploitation Windows.

4.2.1 Installation du logiciel pour PC

Le logiciel pour PC peut être téléchargé sur www.oetiker.com --> Downloads --> Software

- ▶ Lancez l'installation par un double-clic sur le fichier `AnalysesoftwareOetiker V3.0.0.msi`.



III. 4 : Installation du logiciel

- ▶ Suivez les instructions de l'assistant de configuration.

4.3 Démarrage du logiciel pour PC

1.  Double-cliquez sur l'icône du logiciel pour PC.
Le logiciel pour PC démarre.
2. Appuyez sur le bouton START de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.
3. Reliez la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC avec le câble USB.

Plug & Play

Après avoir installé le logiciel pour PC fourni et connecté les pinces à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC avec le câble USB, le PC détecte automatiquement la pince.

Lors de la première connexion, cette reconnaissance de la pince peut prendre quelques minutes. Après cela, le logiciel pour PC peut être utilisé.

4.4 Mise à jour du firmware

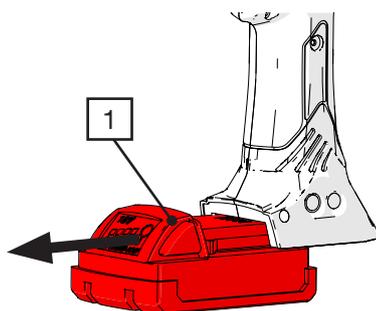
Cette fonction permet de charger un nouveau microprogramme dans l'appareil.

Vous trouverez le dernier firmware dans la zone de téléchargement sous : www.oetiker.com

	REMARQUE
	Risque de dommages à la pince ! Le chargement du mauvais microprogramme peut entraîner un dysfonctionnement de la pince à mâchoires. ► Chargez toujours le microprogramme conçu pour la pince concernée. Exemple : Ne chargez que le firmware pour CP 10 sur la pince à mâchoires CP 10.

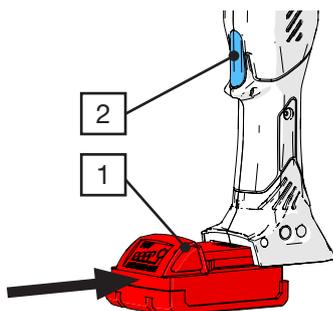
	REMARQUE
	Le microprogramme actuellement actif dans l'appareil est indiqué dans la zone « État de l'appareil ».

1. Connectez la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 au PC via le port USB.



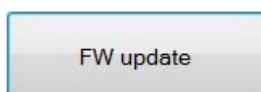
III. 5 : Retrait de la batterie

2. Retirez la batterie (III. 5/1) de la pince à mâchoires.



III. 6 : Insertion de la batterie

- Maintenez le bouton START (III. 6/2) enfoncé et réinsérez la batterie (III. 6/1) en la glissant. Les LED d'état clignotent en rouge.

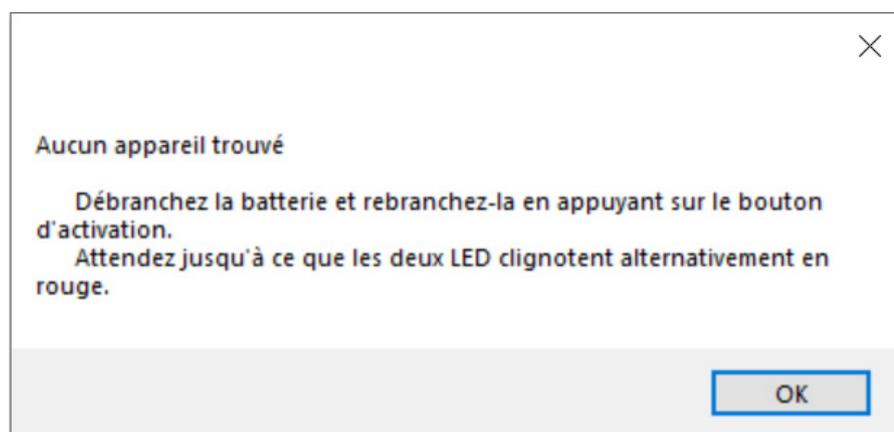


III. 7 : Bouton de mise à jour du microprogramme

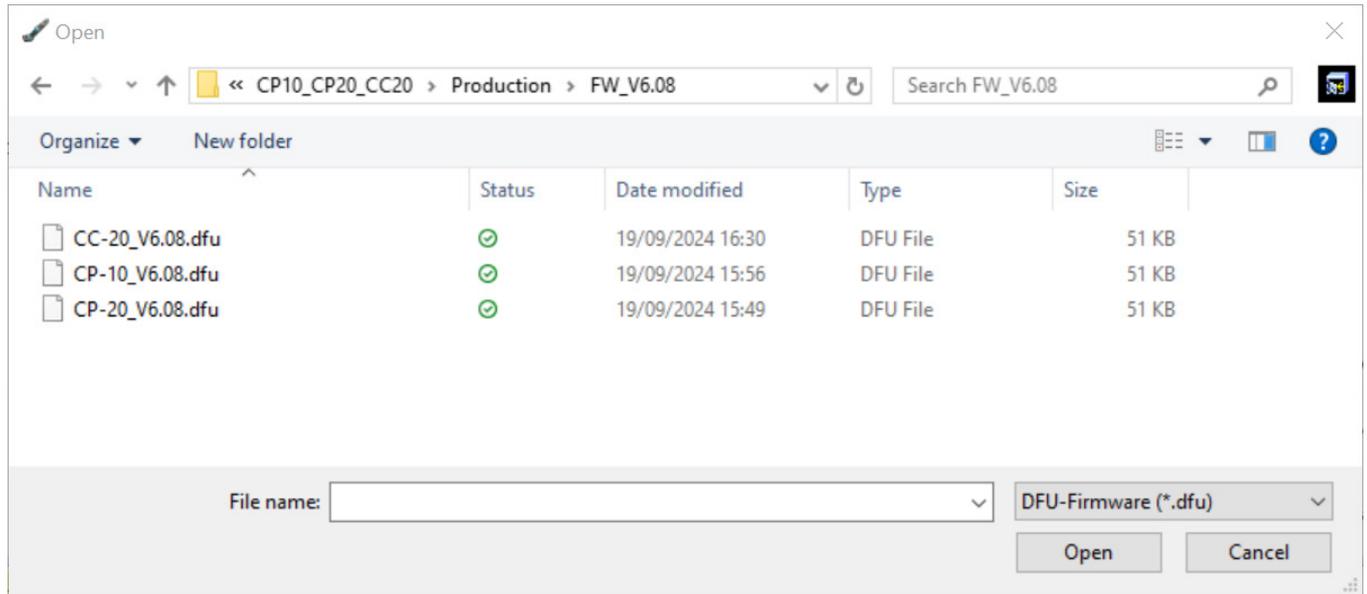
- Démarrez le logiciel pour PC et cliquez sur le bouton « Mise à jour FW » dans l'onglet « Firmware ».

REMARQUE

Si vous appuyez sur le bouton « MAJ FW » avant que l'appareil ne soit passé en mode transfert, la fenêtre de conseil « Aucun appareil trouvé » s'affiche, avec des informations sur la procédure (voir ci-dessous).



5. Sélectionnez la nouvelle version du firmware dans la fenêtre « Ouvrir » et appuyez sur le bouton « Ouvrir » pour confirmer la sélection.



III. 8 : Confirmation de la sélection du micrologiciel

Le microprogramme sélectionné va être chargé. Une fois le microprogramme chargé, l'appareil s'allume automatiquement, le microprogramme chargé est actif et sa mise à jour est maintenant terminée.

	REMARQUE
	<p>L'état de la mise à jour du micrologiciel est indiqué par la barre de progression de la transmission des données. Une fois le transfert terminé, le message « Données transférées avec succès » s'affiche.</p> <p>Si le transfert du microprogramme a échoué, la fenêtre d'information « Transfert des données incorrect » apparaît. Dans ce cas, répétez la procédure.</p>

5 Utilisation de la pince à mâchoires

5.1 Configuration de la pince à mâchoires

5.1.1 Saisie et gestion des données de fermeture

	PRUDENCE
	<p>Risque d'endommager les pinces et la tête de la pince !</p> <p>La saisie de données de fermeture incorrectes peut entraîner un dysfonctionnement de la pince à mâchoires.</p> <p>► Saisissez toujours les valeurs correctes pour les pinces utilisées et la tête de la pince. Respectez les spécifications et les caractéristiques techniques fournies par OETIKER.</p>

Prérequis :

- ✓ La batterie est chargée.
- ✓ La pince à mâchoires doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ La pince à mâchoires doit être mise en marche.

	REMARQUE
	<p>Les valeurs du modèle de pince, du facteur de corrélation et de la tolérance de la force de fermeture sont automatiquement adoptées par le logiciel pour PC. Ces valeurs ne peuvent pas être modifiées manuellement.</p>

État Données de fermeture Calibrage Firmware Journal de service Informati

Set de données de fermeture

Type de pince:

Tête de pince:

1. Entrez la désignation de la tête de pince dans le fichier « Tête de pince » du menu « Données de fermeture ». (max. 18 caractères possibles).

État Données de fermeture Calibrage Firmware Journal de service Informati

Set de données de fermeture

Type de pince:

Tête de pince:

N° d'article tête de pince:

2. Saisissez la référence de la tête de pince dans le champ « N° d'article tête de pince ». (max. 18 caractères possibles).

Facteur de corrélation:	<input type="text" value="1.0603"/>
Force de fermeture [N]:	<input type="text" value="4500"/>
Tolérance force de fermeture ± [N]:	<input type="text" value="150"/>
Temps de maintien force de fermeture [ms]:	<input type="text" value="200"/>

3. Saisissez la valeur de la force de fermeture cible dans le champ « Force de fermeture [N] ».

Si la force minimale de fermeture n'est pas atteinte ou si la force maximale est dépassée, la force de fermeture sera automatiquement limitée à la valeur minimale/maximale.

Facteur de corrélation:	<input type="text" value="1.0603"/>
Force de fermeture [N]:	<input type="text" value="4500"/>
Tolérance force de fermeture ± [N]:	<input type="text" value="150"/>
Temps de maintien force de fermeture [ms]:	<input type="text" value="200"/>

4. Entrez la valeur du temps de maintien de la force de fermeture dans le champ « Temps de maintien force de fermeture [ms] ».

Échange de données

<input type="button" value="Lire les données de l'appareil"/>
<input type="button" value="Envoyer les données à l'appareil"/>

5. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».

Les données sont vérifiées et transmises à la pince à mâchoires. La barre d'état indique la progression de la transmission des données.



REMARQUE

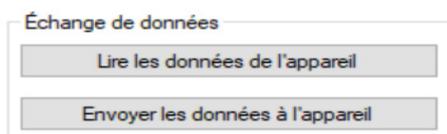
Après chaque modification de la force de fermeture cible, la pince à mâchoires doit être calibrée.

- Sauvegardez les valeurs entrées et calibrez la pince à mâchoires.

5.1.2 Chargement des données de fermeture issues d'un fichier

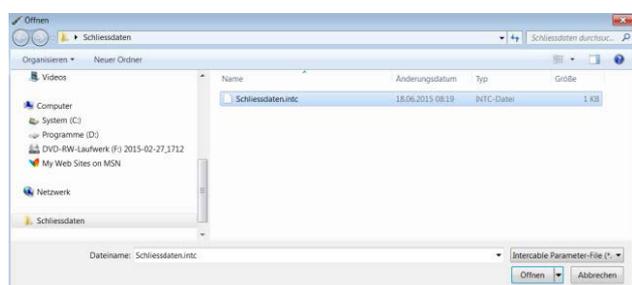
Prérequis :

- ✓ La batterie est chargée.
- ✓ La pince à mâchoires doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ Le set de données de fermeture est disponible sur le PC ou le support de données au format de fichier (.intc).



1. Cliquez sur le bouton « Lecture des données du fichier » dans le menu « Données de fermeture ».

La vue d'ensemble des dossiers de votre PC s'ouvre.



2. Sélectionnez le set de données de fermeture et cliquez sur « Ouvrir ».

Les valeurs du set de données de fermeture sont automatiquement adoptées par le logiciel pour PC et chargées dans les champs de saisie.



3. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».

Les données sont vérifiées et transmises à la pince à mâchoires. La barre d'état indique la progression de la transmission des données.

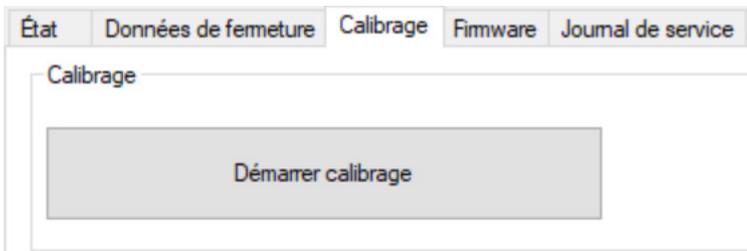
	REMARQUE
<p>Après chaque modification de la force de fermeture cible, la pince à mâchoires doit être calibrée.</p> <p>► Sauvegardez les valeurs entrées et calibrez la pince à mâchoires.</p>	

5.1.3 Calibrage des pinces à mâchoires CP 10 et CP 20

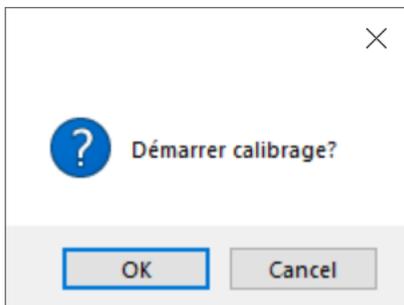
	REMARQUE
	<p>Risque d'endommagement de la pince à mâchoires et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une force de fermeture correcte et reproductible, l'étalonnage doit être effectué au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage.</p>

Prérequis :

- ✓ La pince à mâchoires doit être connectée au PC via le câble USB.
- ✓ La jauge d'étalonnage (CAL 01) est équipée de mâchoires adaptées à la tête de pince en question.
- ✓ La nouvelle valeur de la force de fermeture a été transmise à la pince à mâchoires afin qu'elle soit automatiquement incorporée dans le test de la pince.



1. Cliquez sur le bouton « Démarrer calibrage » dans le menu « Calibrage ».



2. Cliquez sur « OK » dans la fenêtre de confirmation pour lancer l'étalonnage.

Étalonnage initial

Calibrage

Calibrage initial

Force de fermeture initiale [N]:

Démarrer calibrage initial

Valeurs de calibrage

Valeur de mesure [N]:

Envoyer la valeur mesurée à l'appareil

La fenêtre « Étalonnage/Étalonnage initial » s'ouvre alors.

La force de fermeture initiale a déjà été saisie et il n'est pas nécessaire de la saisir à nouveau.

3. Cliquez sur le bouton « Démarrer l'étalonnage initial ».

Calibrage initial

1. Positionner l'outil de mesure entre les mâchoires de la pince
2. Démarrer la fermeture
3. Saisir la valeur mesurée

0 / 1 (compteur)

La fenêtre d'information « Étalonnage initial » s'ouvre. Elle affiche les étapes suivantes et contient un compteur indiquant le nombre de fermetures de mesure (informations supplémentaires *Voir chapitre 7.4.1*).

Une fois la fermeture initiale effectuée, la fenêtre « Étalonnage initial » se ferme automatiquement.

Valeurs de calibrage

Valeur de mesure [N]:

Envoyer la valeur mesurée à l'appareil

4. Entrez la valeur mesurée dans le champ « Valeur mesurée [N] ».

Le bouton « Envoyer la valeur mesurée à l'appareil » s'allume en vert.

5. Cliquez sur le bouton ½ Envoyer la valeur mesurée à l'appareil ».

La valeur mesurée est validée et envoyée à l'appareil.

Étalonnage de la force de fermeture

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">▶ Réinitialisez l'instrument de mesure avant de commencer l'étalonnage de la force de fermeture.▶ Si le CAL01 est utilisé, sélectionnez le réglage « Moyenne ».

Calibrage

Calibrage de la force de fermeture

Valeur nominale force de fermeture [N]:

Valeurs de calibrage

Valeur moyenne [N]:

Après l'envoi de la valeur mesurée pour l'étalonnage initial, la fenêtre « Étalonnage / étalonnage de la force de fermeture » s'ouvre.

La valeur cible de la force de fermeture a déjà été saisie et ne nécessite pas d'être saisie à nouveau.

	REMARQUE
	La force de fermeture cible est reportée du champ de saisie « Force de fermeture [N] » issu de l'onglet « Données de fermeture » (voir <i>chapitre 7.3</i>).

1. Cliquez sur le bouton « Démarrer l'étalonnage de la force de fermeture ».

Calibrage de la force de fermeture

IMPORTANT: Réinitialiser l'outil de mesure!

1. Positionner l'outil de mesure entre les mâchoires de la pince
2. Effectuer cinq fermetures
3. Saisir la valeur moyenne

0 / 5 (compteur)

Le bouton s'allume en vert et la fenêtre d'information « Étalonnage de la force de fermeture » s'ouvre. Elle affiche les étapes suivantes et contient un compteur indiquant le nombre de fermetures de mesure. Le compteur indique le nombre de fermetures effectuées pendant l'étalonnage.

Valeurs de calibrage

Valeur moyenne [N]:

Envoyer la valeur moyenne à l'appareil

Une fois effectuées les 5 fermetures nécessaires au calcul de la moyenne, la fenêtre « Étalonnage de la force de fermeture » se ferme automatiquement.

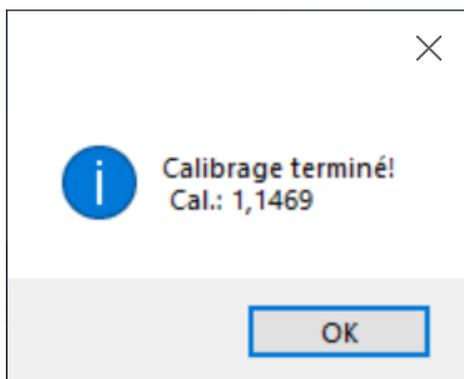
- Entrez la moyenne des valeurs mesurées (par exemple issue de CAL01) dans le champ « Valeur moyenne [N] » de la zone « Valeurs d'étalonnage ».

Envoyer la valeur moyenne à l'appareil

Le bouton « Envoyer la valeur moyenne à l'appareil » s'allume en vert.

- Appuyez sur le bouton « Envoyer la valeur moyenne à l'appareil ».

La valeur mesurée est confirmée et envoyée à l'appareil.



La fenêtre « Calibrage terminé ! » s'ouvre alors. Elle affiche le facteur de corrélation calculé (Cal.) (rapport entre la poussée du pousoir et la force de fermeture des mâchoires de la pince) à titre d'information.

REMARQUE



Pour des raisons de sécurité, il existe des facteurs de corrélation calculés (Cal.) minimum et maximum ; un message d'erreur apparaît si le minimum n'est pas atteint ou le maximum dépassé.

Applicable à partir de la version 2.07 du logiciel en combinaison avec la version 6.03 ou ultérieure du microprogramme : l'outil est bloqué pour des raisons de sécurité. L'outil est bloqué pour des raisons de sécurité. Une erreur « Calibrage » s'affiche dans la barre d'état de l'appareil. Si vous appuyez sur le bouton START, la LED de service s'allume en rouge.

Si la procédure d'étalonnage est interrompue pour une raison quelconque et de quelque manière que ce soit, l'outil sera également bloqué.

- ▶ Répétez l'étalonnage si l'un des événements décrits s'est produit.

- Cliquez sur le bouton « OK ».

Le test de la pince est terminé et le logiciel pour PC passe à l'écran de démarrage, dans l'onglet « Statut », voir le *chapitre 7.2*.

5.1.4 Configuration de la force de fermeture CC 20

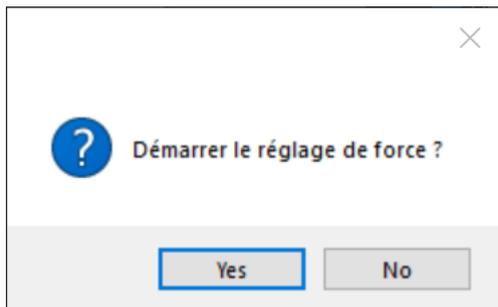
L'étalonnage de la CC 20 pour la fermeture d'une bague à rétreindre Oetiker est différent de celui de la CP 10 et de la CP 20. Lors de l'**étalonnage**, on ne calcule pas le facteur de corrélation entre la force de fermeture et la force du piston, qui est propre à chaque tête, mais on détermine ainsi la force de fermeture nécessaire pour une bague à rétreindre correctement fermée. C'est pourquoi l'onglet ne s'appelle pas **Étalonnage**, mais **Configuration** pour la CC 20. Le facteur de corrélation reste donc toujours à 1,0 pour la CC 20 et ne peut pas être modifié.

La fermeture d'une bague à rétreindre au moyen d'une CC 20 n'est en principe pas une fermeture avec priorité à l'effort, mais avec priorité à la course. L'objectif est de s'assurer que la bague à rétreindre se ferme complètement en rond, indépendamment de la force. Pour y parvenir, les mâchoires de pince des têtes de pince CC 20 doivent être fermées à 100 %. Il faut s'assurer qu'il y a suffisamment de force pour le faire. Cela est garanti par un processus guidé. Pour déterminer la force nécessaire à votre application, procédez comme suit :

1. Ouvrez l'onglet « Configuration »



2. Appuyez sur le bouton « Démarrer la configuration de la force de fermeture »



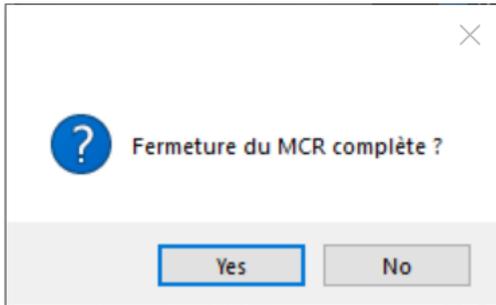
3. Confirmez avec « Oui »
4. Suivez les instructions dans le logiciel



5. Insérez la bague à rétreindre sans application et effectuez une fermeture complète. Cette première fermeture commence toujours par une force de poussée minimale de 5000 N.

	PRUDENCE
	Portez un équipement de protection !

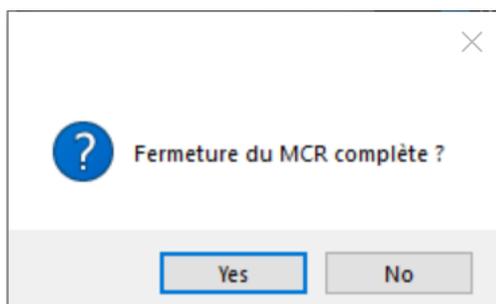
6. Vérifiez la circularité de la bague à rétreindre, la bague a-t-elle le diamètre extérieur final souhaité et est-elle dans les limites de $\pm 0,2$ mm de circularité ?
7. Confirmez le champ avec « Oui » (la bague à rétreindre est ronde à $\pm 0,2$ mm du diamètre théorique ?). Ou « Non », si la bague à rétreindre est encore ovale et en dehors d'une tolérance de circularité de $\pm 0,2$ mm.



8. « Non » : répétez l'opération, la force de poussée augmente maintenant de 1000 N pour atteindre 6000 N



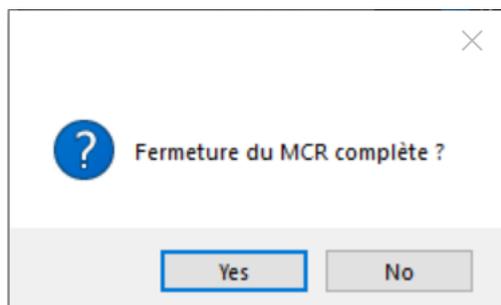
9. Répétez la procédure jusqu'à ce que la fermeture de la bague à rétreindre (circularité de la bague à rétreindre) soit complète et dans les limites de la circularité acceptable de $\pm 0,2$ mm
10. Confirmez ensuite avec « Oui »



11. Insérez la bague à rétreindre avec l'application et effectuez la fermeture. La force de poussée est désormais augmentée de 10 %.



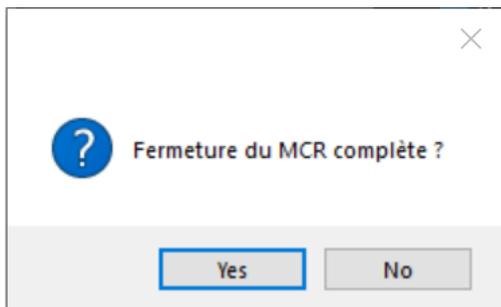
12. Vérifiez la circularité de la bague à rétreindre, la bague a-t-elle le diamètre extérieur final souhaité et est-elle dans les limites de $\pm 0,2$ mm de circularité ?
13. Confirmez le champ avec « Oui » (la bague à rétreindre est ronde à $\pm 0,2$ mm du diamètre théorique ?).
Ou « Non », si la bague à rétreindre est encore ovale et en dehors d'une tolérance de circularité de $\pm 0,2$ mm :



14. « Non » : répétez l'opération, la force de poussée augmente alors progressivement de 1000 N :

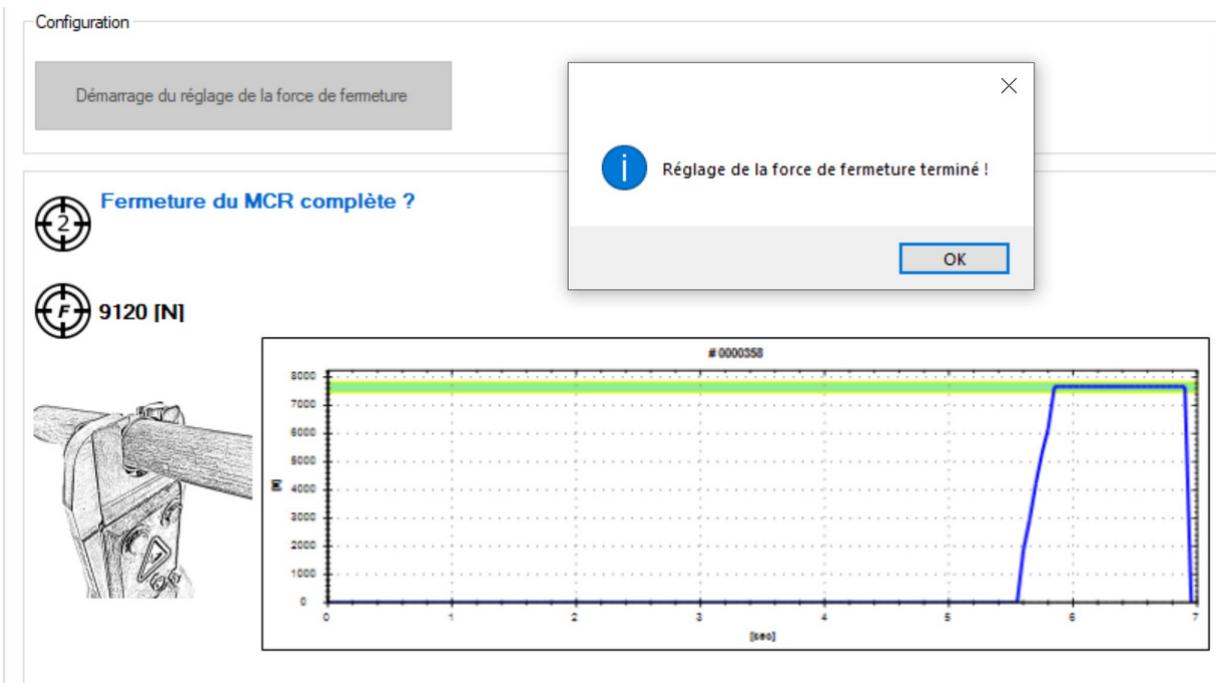


15. Répétez la procédure jusqu'à ce que la fermeture de la bague à rétreindre avec application (circularité de la bague à rétreindre) soit complète et dans les limites de la circularité acceptable de $\pm 0,2$ mm



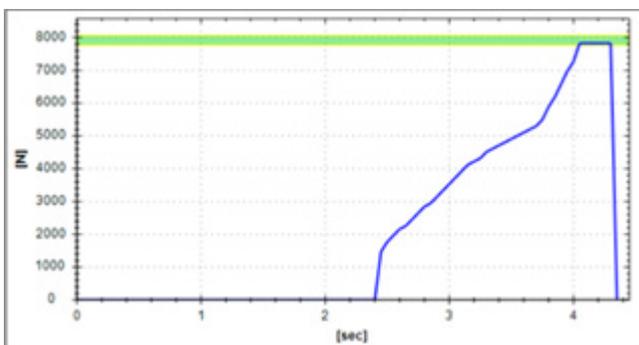
16. Confirmez avec « Oui » :

17. La force de poussée est finalement augmentée de 20 % en tant que réserve et définie. La configuration de la force de fermeture est maintenant terminée.



18. Certaines applications valident si la circularité, et donc l'étanchéité, est assurée.

19. Contrôle de la courbe de force :



la courbe de force, lorsqu'une fermeture est effectuée avec la bague à rétreindre ou la bague à rétreindre et l'application, devrait typiquement montrer un saut de force vertical à la fin. Cela indique que les mâchoires de pince ont été complètement fermées.

REMARQUE



Applicable à partir de la version 2.07 du logiciel en combinaison avec la version 6.03 ou ultérieure du microprogramme : l'outil est bloqué pour des raisons de sécurité.

Si la procédure de réglage de la force de fermeture est interrompue pour une raison quelconque et de quelque manière que ce soit, l'outil sera bloqué.

Si vous appuyez sur le bouton START, la LED de service s'allume en rouge.

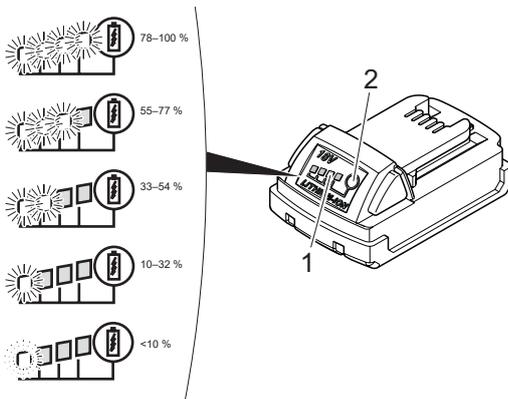
Une erreur « Configuration » s'affiche dans la barre d'état de l'appareil.

► Dans ce cas, répétez le réglage de la force de fermeture.

5.2 Utilisation de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20

5.2.1 Affichage de l'état de charge de la batterie

Le niveau de charge de la batterie est indiqué par les LED du chargeur de batterie (voir également le chapitre 8.3). Il peut également être lu directement sur la batterie.



III. 9 : Vérification du niveau de charge de la batterie

► Appuyez sur le bouton (III. 9/2).

Le nombre de LED allumées (III. 9/1) indique l'état de charge. Une seule LED clignotante indique un niveau de charge inférieur à 10 %.

REMARQUE



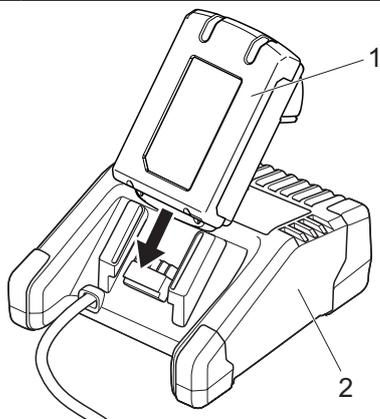
- Lorsque la batterie est faible, la pince n'effectue plus de fermetures.
- Cet affichage doit être utilisé uniquement pour indiquer la charge restante.
- La batterie peut rester dans la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 pendant le contrôle de l'état de charge. Cependant, afin d'éviter toute incertitude quant à la précision de la lecture, la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être éteinte pendant au moins 1 minute avant le test.

5.2.2 Chargement de la batterie



REMARQUE

Vous trouverez de plus amples informations sur le chargeur de batterie dans le mode d'emploi de Techtronic Industries GmbH.



III. 10 : Chargement de la batterie

1. Connectez le chargeur (III. 10/2) à l'alimentation électrique.
2. Insérez la batterie (III. 10/1) dans le chargeur.
3. Retirez la batterie (III. 10/1) du chargeur dès qu'il a atteint le niveau de charge souhaité.
4. Après la charge, débranchez le chargeur de batterie (III. 10/2) de l'alimentation électrique.

5.2.3 Insertion de la batterie

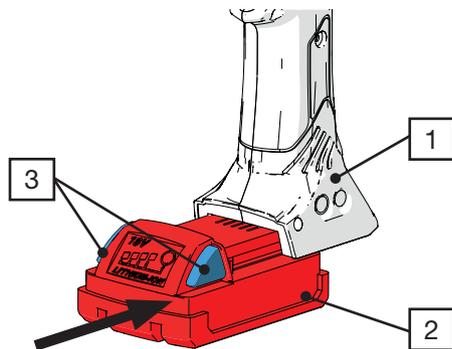


PRUDENCE

Risque de blessure en cas de pression accidentelle sur le bouton START !

Une fois la batterie insérée, la pince électrique est prête à l'utilisation. Si vous appuyez sur le bouton START (même accidentellement), les mâchoires de pince se referment !

► Veillez à ne pas appuyer accidentellement sur le bouton START.



III. 11 : Insertion de la batterie

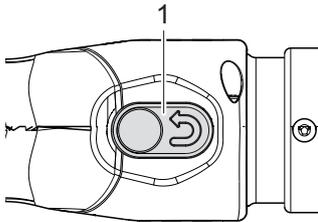
- Faites glisser la batterie (III. 11/2) dans la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 (III. 11/1) jusqu'à ce qu'elle soit bien enclenchée.

La batterie est installée lorsque les boutons (III. 11/3) bougent et qu'un clic se fait entendre.

5.2.4 Alignement de la tête de pince

La tête de pince peut être tournée dans une position convenant à l'utilisateur.

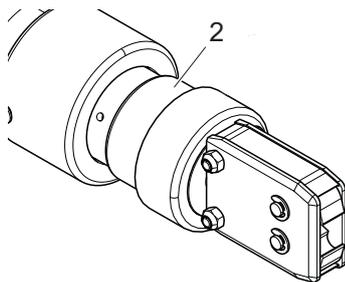
AVERTISSEMENT	
	<p>Risque de blessure !</p> <p>Des parties du corps peuvent être écrasées si le travail avec la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas effectué correctement.</p> <ul style="list-style-type: none">▶ N'insérez jamais votre doigt ou une autre partie du corps dans la zone de serrage de la tête de pince.



III. 12 : Appui sur le bouton de réinitialisation

1. Appuyez sur le bouton de réinitialisation (III. 12/1).

La pince n'est alors plus sous pression.



III. 13 : Rotation de la tête de pince

2. Saisissez la tête de pince dans la zone 2 (III. 13/2) et faites-la tourner dans la position souhaitée.

5.2.5 Exécution de la fermeture

	AVERTISSEMENT
	<p>Risque de blessure !</p> <p>Des parties du corps peuvent être écrasées si le travail avec la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas effectué correctement.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ N'insérez jamais votre doigt ou une autre partie du corps dans la zone de serrage de la tête de pince.

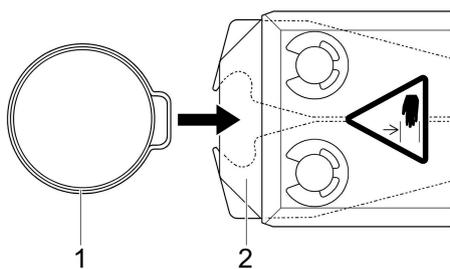
	REMARQUE
	<p>Risque d'endommagement de la pince à mâchoires et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une qualité uniforme et reproductible du flux de travail, l'étalonnage doit être effectué au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage.</p> <p>La pince peut être utilisée pour un maximum de deux fermetures par minute.</p>

	REMARQUE
	<p>Si la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est pas actionnée pendant un certain temps, elle passe en mode veille.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Appuyez à nouveau sur la touche START. <p>La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 est à nouveau prête.</p>

La description suivante sert d'exemple pour les colliers à oreilles. Vous pouvez obtenir des informations plus détaillées sur les produits OETIKER auprès de votre interlocuteur OETIKER.

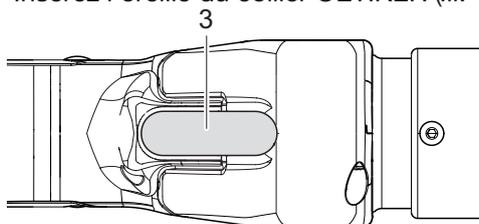
Prérequis :

- ✓ La force de fermeture et le temps de maintien de la force de fermeture ont été réglés à l'aide du logiciel pour PC et chargés dans la pince à mâchoires.
- ✓ La pince à mâchoires a été étalonnée.



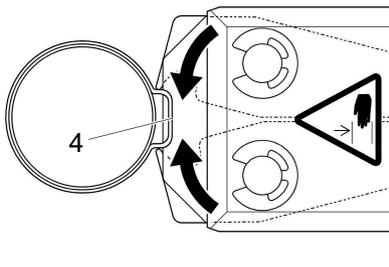
III. 14 : Insertion du collier

1. Insérez l'oreille du collier OETIKER (III. 14/1) dans la zone de serrage de la tête de pince (III. 14/2).



III. 15 : Démarrage de la fermeture

- Appuyez sur le bouton START (III. 15/3) et maintenez-le enfoncé.



III. 16 : Le collier est fermé

Le processus de fermeture est déclenché et le collier (III. 16/4) se ferme.

Lorsque les valeurs de paramétrage prédéfinies sont atteintes, les mâchoires de pince s'ouvrent.

- Relâchez le bouton START.

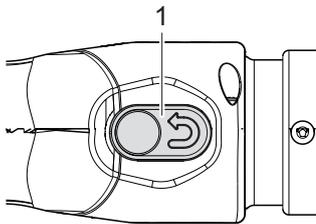


REMARQUE

La fermeture s'effectue en utilisant les données de fermeture chargées par le logiciel pour PC.

Une autre opération de fermeture peut maintenant être effectuée.

Annulation du processus de fermeture



III. 17 : Bouton de réinitialisation

- Relâchez le bouton START (III. 15/3).
- Appuyez fermement sur le bouton de réinitialisation (III. 17/1).

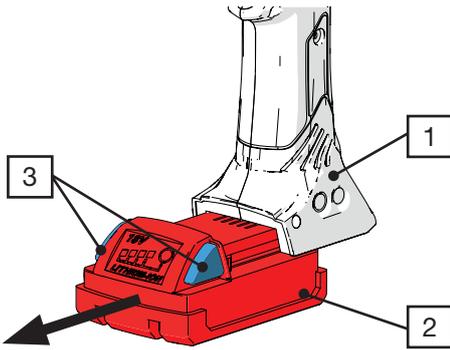
Lorsque vous appuyez sur le bouton de réinitialisation, les mâchoires de pince reviennent à leur position initiale. La tête de pince n'est alors plus sous pression.



REMARQUE

Si l'on appuie sur ce bouton au milieu d'une fermeture, cela entraîne un serrage incorrect. Le bouton de réinitialisation n'est destiné qu'aux cas d'urgence ou à l'interruption volontaire du processus de fermeture.

5.2.6 Mise hors service de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20



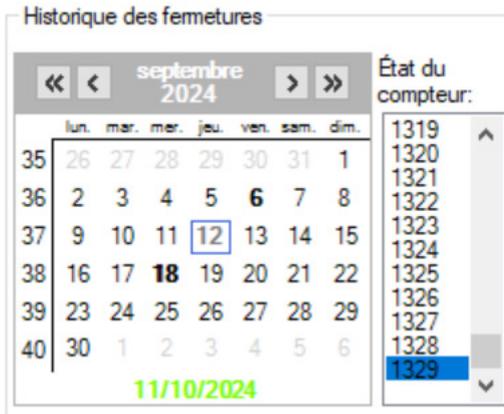
III. 18 : Retrait de la batterie

- ▶ Appuyez sur les boutons (III. 18/3) et retirez la batterie (III. 18/2) de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 (III. 18/1).
- ▶ Si nécessaire, nettoyez les débris de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 après utilisation et rangez-la dans son coffret.

5.3 Documentation des données du processus

REMARQUE	
	<p>Prérequis :</p> <ul style="list-style-type: none"> ✓ La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être connectée au PC via le câble USB. ✓ L'onglet d'état est actif (voir III. 39).

5.3.1 Création d'un rapport unique



III. 19 : Lecture du compteur

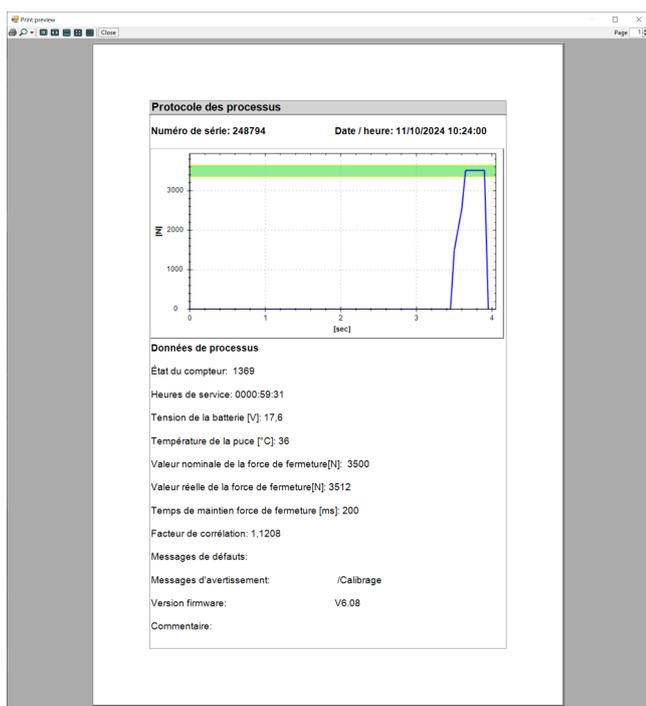
1. Sélectionnez le jour souhaité dans le calendrier du menu Statut.
2. Sélectionnez le numéro du compteur souhaité dans la liste « Compteur ».
3. Cliquez sur le bouton « Rapport individuel ». Rapport unique

Le numéro de série, les données du processus et le diagramme de la force de fermeture pour l'opération de fermeture sont indiqués dans le rapport.

REMARQUE

À partir de la version 3.0.0 du logiciel, les fermetures qui contiennent une erreur sont marquées en rouge. Les fermetures effectuées pendant l'étalonnage ou la configuration de la force de fermeture sont affichées en violet. En fonction de la date sélectionnée, les fermetures pour ce jour sont maintenant affichées. Les jours pendant lesquels des fermetures ont été effectuées sont indiqués en gras dans le calendrier.

Impression d'un rapport unique



III. 20 : Rapport unique

► Cliquez sur l'icône dans la barre de menu.
 La fenêtre du menu « Imprimer » s'ouvre et l'aperçu peut être imprimé.

5.3.2 Création de rapports multiples

Report-Ausdruck

octobre 2024

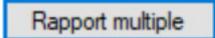
	lun.	mar.	mer.	jeu.	ven.	sam.	dim.
40	30	1	2	3	4	5	6
41	7	8	9	10	11	12	13
42	14	15	16	17	18	19	20
43	21	22	23	24	25	26	27
44	28	29	30	31	1	2	3
45	4	5	6	7	8	9	10

11/10/2024

- 1366
- 1367
- 1368
- 1369
- 1370
- 1371
- 1372
- 1373
- 1374

Abbrechen OK 1 - 1

III. 21 : Calendrier et lecture des compteurs

1. Cliquez sur le bouton « Rapports multiples » dans le menu Statut ou cliquez sur « Rapport de sortie » dans le menu Fichier. 
2. Sélectionnez la date souhaitée dans le calendrier.
3. Sélectionnez les compteurs souhaités dans la liste « Compteur »
4. Si nécessaire, sélectionnez d'autres dates et répétez la procédure.
5. Si vous le souhaitez, vous pouvez cocher la case supérieure pour sélectionner toutes les fermetures du jour choisi.
6. Une fois la sélection terminée, cliquez sur « OK ».

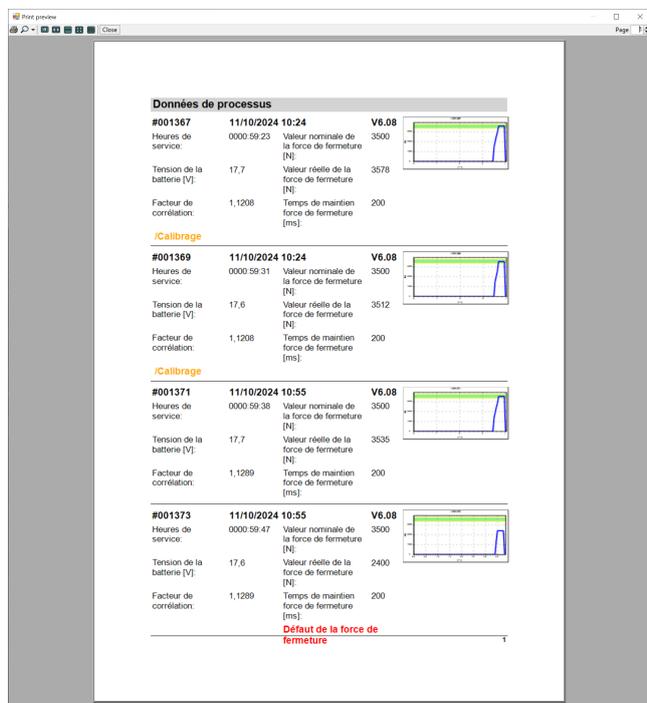
Les processus de fermeture sélectionnés sont affichés avec les données de processus, les messages d'avertissement et d'erreur ainsi que le diagramme de la force de fermeture dans la fenêtre « Vue latérale ».

REMARQUE



En fonction du nombre de fermetures sélectionnées, cette procédure peut prendre plusieurs minutes.

Impression de rapports multiples



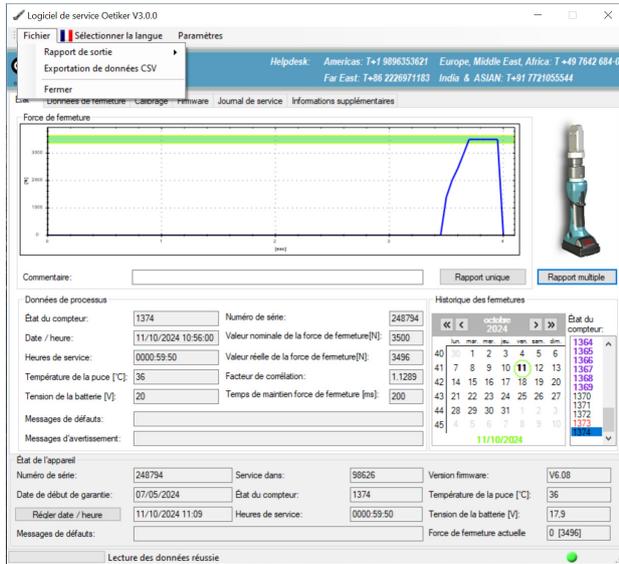
III. 22 : Rapports multiples

► Cliquez sur l'icône  dans la barre de menu.

La fenêtre du menu « Imprimer » s'ouvre et l'aperçu peut être imprimé.

5.3.3 Génération d'un rapport sous forme de fichier CSV

Les rapports uniques ou multiples peuvent être exportés sous forme de fichiers CSV.



III. 23 : Rapport en tant que fichier CSV

1. Dans le menu Fichier, cliquez sur « Exporter les données CSV ».
2. Sélectionnez la date souhaitée dans le calendrier.
3. Sélectionnez les compteurs souhaités dans la liste « Compteur ».
4. Si nécessaire, sélectionnez d'autres dates et répétez la procédure.
5. Si vous le souhaitez, vous pouvez sélectionner toutes les fermetures du jour choisi en cliquant sur le bouton « Tout ».
6. Sélectionnez l'emplacement.

Les données sont disponibles pour un traitement ultérieur. Ce sont des données réelles, sans aucun graphique.

6 Maintenance et réparation

Pièces détachées OETIKER

Pour garantir une livraison rapide et correcte des pièces de rechange, il est indispensable de passer une commande claire. Le bon de commande doit comprendre les informations suivantes :

- Désignation du produit, version du logiciel (voir *chapitre 7.1*)
- Désignation du type et référence (voir fiche de données techniques)
- Numéro de série (gravé sur la pince à mâchoires)
- Nom de la pièce de rechange et nombre d'unités requises
- Mode d'expédition
- Adresse complète

6.1 Consignes générales de sécurité pour les travaux de maintenance et de réparation

- La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 est conçue pour une utilisation continue à une fréquence de deux fermetures par minute. Après 100 000 fermetures, un entretien programmé doit être effectué. L'entretien du corps de pince doit être effectué uniquement par OETIKER.
- Les opérations de nettoyage, de lubrification et de maintenance ne doivent être effectuées que par un personnel technique autorisé, conformément aux instructions d'entretien jointes et aux réglementations locales en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions et réglementations peut entraîner des blessures corporelles et des dommages matériels.
- Pour l'entretien et la réparation des têtes de pince, utilisez uniquement des pièces de rechange originales OETIKER.
- Après la mise en service initiale, la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 doit être nettoyée tous les jours ou toutes les semaines, selon le niveau de propreté ou l'accumulation de débris.
- Ne jamais immerger la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 dans l'eau ou tout autre liquide.
- Il n'y a pas de tâches de service que le client peut ou doit effectuer sur la pince à mâchoires électrique. Toute tentative d'intervention annule la garantie.
- En cas de perte d'huile, envoyez la pince à mâchoires sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 à votre centre de service régional OETIKER.

6.2 Maintenance

6.2.1 Avant la maintenance

	AVERTISSEMENT
	<p>Risque d'écrasement par la pince à mâchoires !</p> <p>La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est complètement hors tension qu'après retrait de la batterie.</p> <p>▶ Avant d'effectuer les opérations de maintenance, retirez la batterie de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.</p>

6.2.2 Après les travaux de maintenance

- ▶ Vérifiez tous les raccords à vis.
- ▶ Remettez immédiatement en place tous les équipements de sécurité.
- ▶ Vérifiez toutes les fonctions de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.
- ▶ Étalonnez la pince à mâchoires CP 10 / CP 20.
- ▶ Réajustez la pince à mâchoires CC 20.

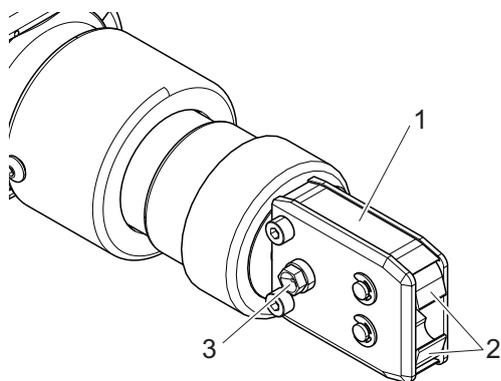
6.2.3 Opérations de maintenance hebdomadaires

Tête de pince

Les galets de roulement, le poussoir et l'axe de la tête de pince sont soumis à une charge mécanique. Ils doivent être lubrifiés au moins une fois par semaine lorsque la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 est utilisée régulièrement.

Lubrifiant recommandé :

Type	Type	Fabricant	N° d'article OETIKER
Graisse	RENOLIT LX 2	FUCHS SCHMIERSTOFFE GmbH Friesenheimer Strasse 19 D-68169 Mannheim Téléphone +49 621 3701-0 Fax +49 (621) 3701-7000	08901490



III. 24 : Lubrification de la tête de pince

1. Retirez la batterie.
2. Lubrifiez la tête de pince (III. 24/1) via l'embout de graissage (III. 24/3) à l'aide d'une pompe à graisse avec le lubrifiant spécial RENOLIT LX 2.
3. Recherchez des traces d'usure et de rupture sur les mâchoires de pince (III. 24/2) au niveau des points de serrage, les remplacer si nécessaire (voir le catalogue des outils pour la référence).
4. Vérifiez que la pince à mâchoires ne présente pas de dommage mécanique.
5. Remplacez toute pièce défectueuse.

6.2.4 Opérations de maintenance préventive

Pour la maintenance préventive, OETIKER recommande d'envoyer la pince à OETIKER une fois par an et lorsque le compteur de maintenance de la pince le demande, selon l'échéance atteinte en premier.

REMARQUE	
	<p>Lors des éventuelles opérations de maintenance, la pile bouton de la pince est notamment remplacée !</p> <p>Cette pile bouton met à jour la date et l'heure. Si cette pile bouton est déchargée, la date est automatiquement réinitialisée. Cela conduit à un échange possible des données de fermeture et des enregistrements sous le mauvais jour !</p>

6.2.5 Réparation

	AVERTISSEMENT
	<p>Risque d'écrasement par la pince à mâchoires !</p> <p>La pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 n'est complètement hors tension qu'après retrait de la batterie.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Avant d'effectuer les opérations de maintenance, retirez la batterie de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20.

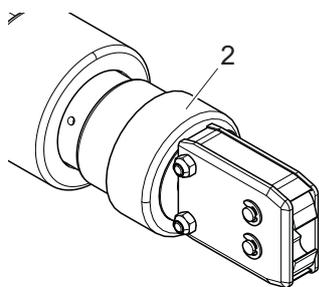
6.2.6 Remplacement des mâchoires de pince

	REMARQUE
	<p>Des mâchoires de pince de rechange sont disponibles entièrement assemblées sous forme de jeu de mâchoires de rechange.</p> <p>Le bon de commande doit comprendre les informations suivantes :</p> <p>Nom du produit, numéro d'article, méthode d'expédition, adresse complète.</p>

Changement des mâchoires de pince

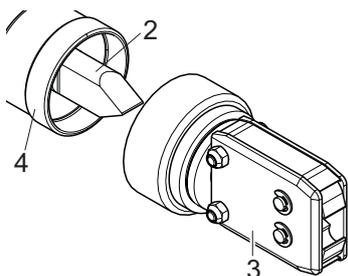
Un numéro est gravé sur les mâchoires de pince. Vous pouvez utiliser ce numéro pour commander un jeu de mâchoires de pince de remplacement (voir également le catalogue des outils). La description suivante sert d'exemple pour les têtes de pince destinées aux colliers à oreilles.

	REMARQUE
	<p>Risque de dommage à la pince à mâchoires par le montage de pièces non autorisées !</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ N'utilisez que des mâchoires de pince originales OETIKER. N'installez que le type de mâchoire de pince désigné dans la tête de pince.



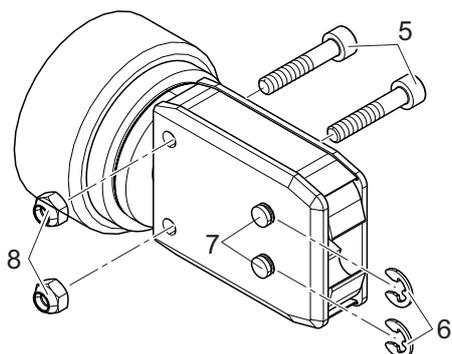
III. 25 : Détachement de la tête de pince

1. Retirez la batterie.
2. Dévissez l'écrou-raccord (III. 25/2).



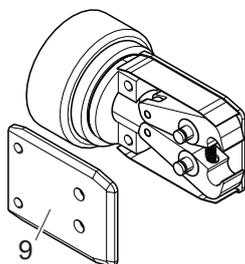
III. 26 : Retirez la tête de pince

3. Retirez la tête de pince (III. 26/3) de la pince à mâchoires (III. 26/4). Le poussoir (III. 26/2) reste dans la pince à mâchoires (III. 26/4).



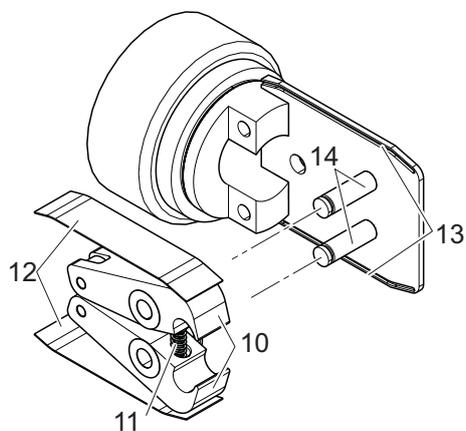
III. 27 : Démontage de la tête de pince

4. Retirez les deux rondelles de sécurité (III. 27/6) de la tête de pince (III. 26/3). Ne repoussez pas l'axe (III. 27/7) !
5. Dévissez deux écrous hexagonaux (III. 27/8) des boulons hexagonaux (III. 27/5).



III. 28 : Retrait de la plaque latérale

6. Retirez la plaque latérale (III. 28/9).



III. 29 : Montage des mâchoires de pince

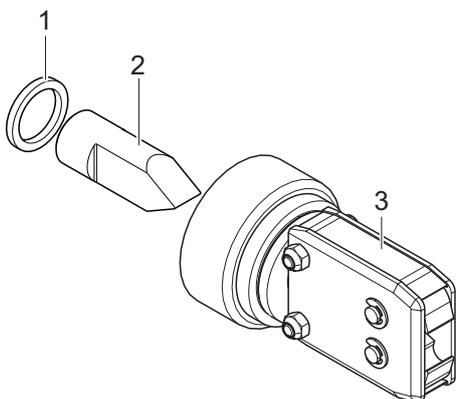
7. Retirez le ressort de compression (III. 29/11), la plaque de recouvrement (III. 29/12) et les mâchoires de pince (III. 29/10).

8. Graissez, avec le lubrifiant spécial RENOLIT LX 2, et assemblez les mâchoires de recharge de pince (III. 29/10) et le ressort de compression (III. 29/11) du jeu de mâchoires de pince de remplacement avec l'axe (III. 29/14).
 9. Réassemblez dans l'ordre inverse, en utilisant des rondelles de blocage neuves (III. 27/6).
 10. Vérifiez la mobilité des mâchoires de pince (III. 29/10).
 11. Vissez la tête de pince sur la pince à mâchoires et, en tenant l'adaptateur, serrez l'écrou-raccord.
- Le poussoir (III. 26/2) doit se trouver entre les deux mâchoires de pince (III. 29/10).

6.3 Remplacement de la tête de pince

	REMARQUE
<ul style="list-style-type: none"> Chaque type de pince à mâchoires peut accueillir différentes têtes de pince. Les têtes de pinces CP 10 / CP 20 / CC 20 ne sont pas interchangeables entre les modèles. Le poussoir fait toujours partie de la tête de pince et doit impérativement être remplacé en même temps ! 	

Étendue de la livraison d'un ensemble de tête de pince



III. 30 : Ensemble de tête de pince

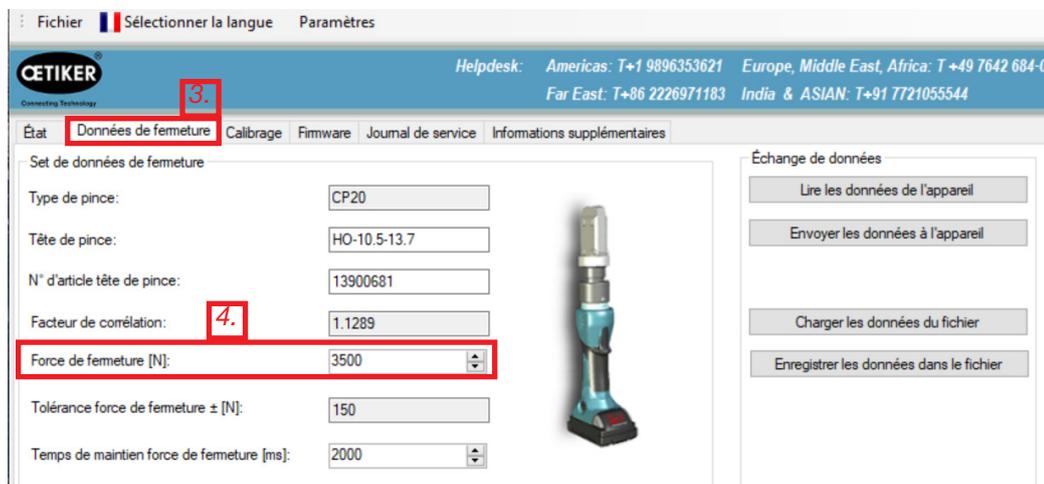
- Rondelle d'écartement (III. 30/1)
- Poussoir (III. 30/2)
- Tête de pince (III. 30/3)

6.3.1 Préréglage de la force de fermeture

Avant de monter le poussoir sur le logement de poussoir ou de la démonter, la force de fermeture doit être réglée de la manière suivante afin d'éviter toute rotation :

- **CP 10 = 4000 N**
- **CP 20 = 8000 N**
- **CC 20 = 8000 N**

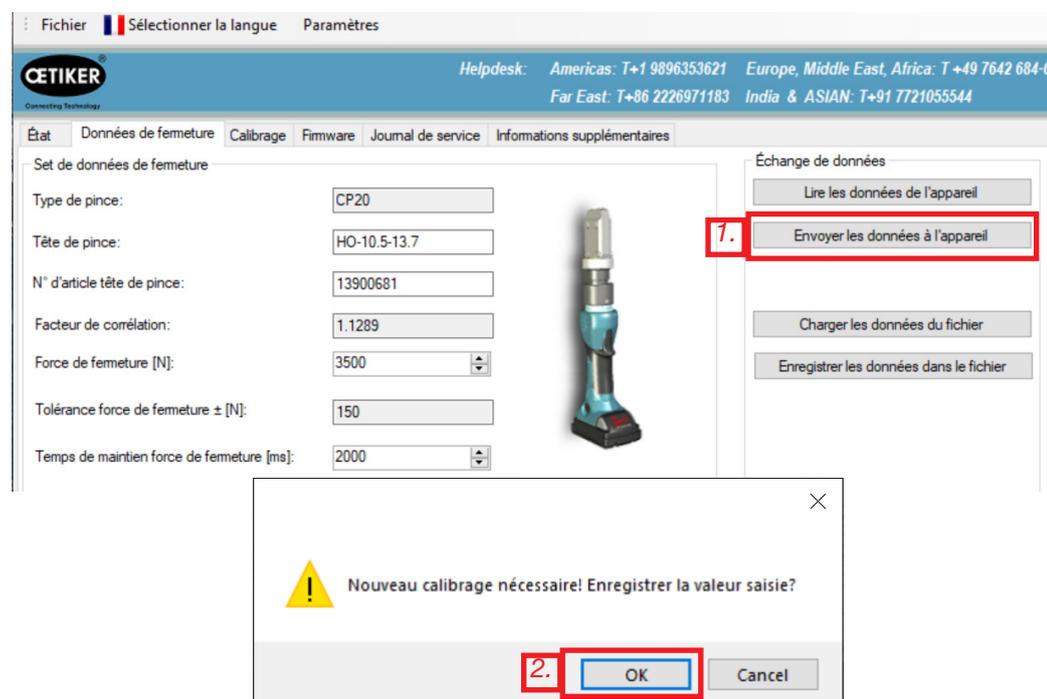
1. Démarrez le PC portable / le PC et lancez le logiciel d'analyse.
2. Connectez le câble de raccordement USB au PC portable / au PC et à la pince CP / CC, activez la pince en appuyant sur le bouton de démarrage.
3. Dans le logiciel d'analyse, ouvrez l'onglet « Données de fermeture ».
4. Réglez la force de fermeture sur les valeurs mentionnées ci-dessus (ex. CP 10 -> 4000 N)



III. 31 : Préréglage de la force de fermeture

6.3.2 Transmettez les données relatives à la force de fermeture

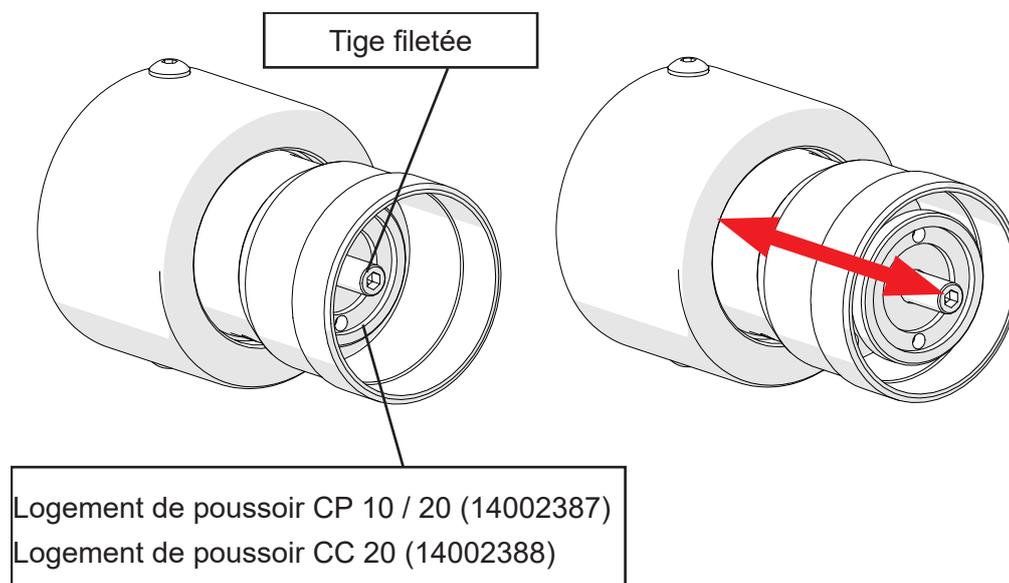
1. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».
2. Confirmez l'invite contextuelle en cliquant sur le bouton « OK ».
3. **IMPORTANT : ne démarrez pas l'étalonnage (ignorer)**



III. 32 : Transmettez les données relatives à la force de fermeture

6.3.3 Sortez le piston

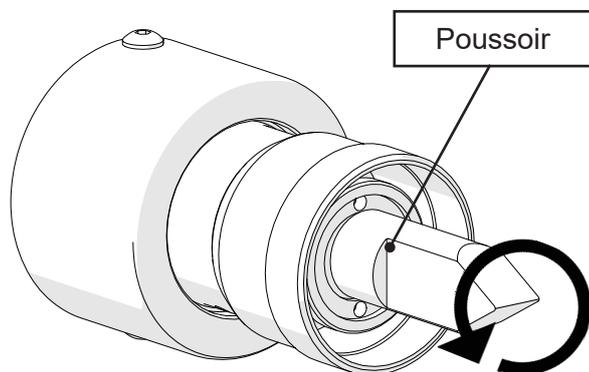
1. Débrancher l'appareil du câble de raccordement USB.
2. En appuyant sur le bouton de démarrage, le piston sort avec le logement de le poussoir et la tige filetée.
3. Pour pouvoir établir une pression maximale, appuyez plusieurs fois brièvement sur le bouton de démarrage jusqu'à ce que le piston ait établi une pression suffisante pour qu'il ne puisse plus tourner.



III. 33 : Tige filetée

6.3.4 Desserrez le poussoir existant

1. Desserrez le poussoir existante à l'aide d'une clé à fourche usuelle (6 ; 8 ; 11 ; 12 et 15 mm).
2. Rangez le poussoir avec la tête ensemble et à l'abri de la saleté et de la poussière.

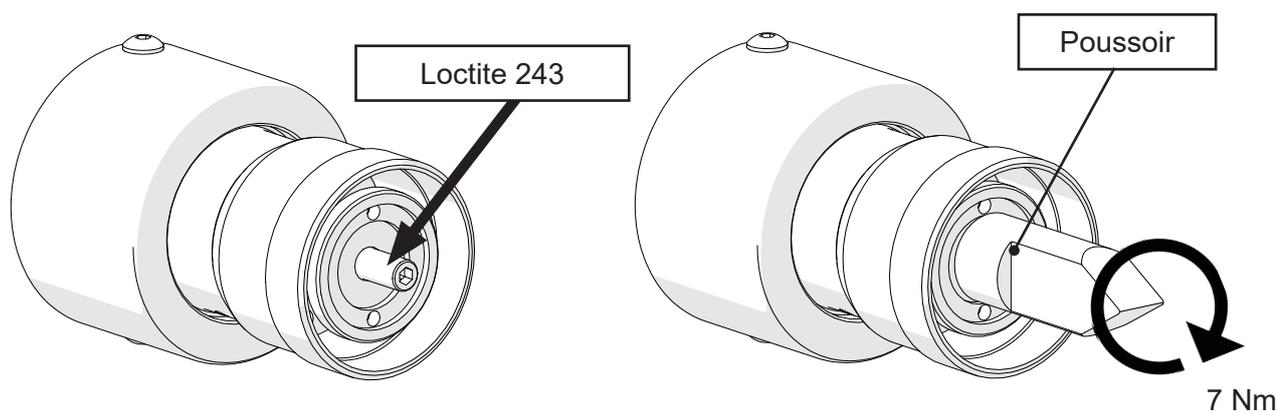


III. 34 : Desserrez le poussoir

6.3.5 Serrez le poussoir

1. Appliquez du Loctite 243 de résistance moyenne (08901482) sur la tige filetée et dans le filetage du poussoir.
2. Vissez le poussoir à la main sur la tige filetée.
3. Serrez le poussoir à l'aide d'une clé à fourche usuelle (6 ; 8 ; 11 ; 12 et 15 mm) et d'une clé dynamométrique adaptée.

	PRUDENCE
	Couple = 7 Nm !



III. 35 : Serrez le poussoir

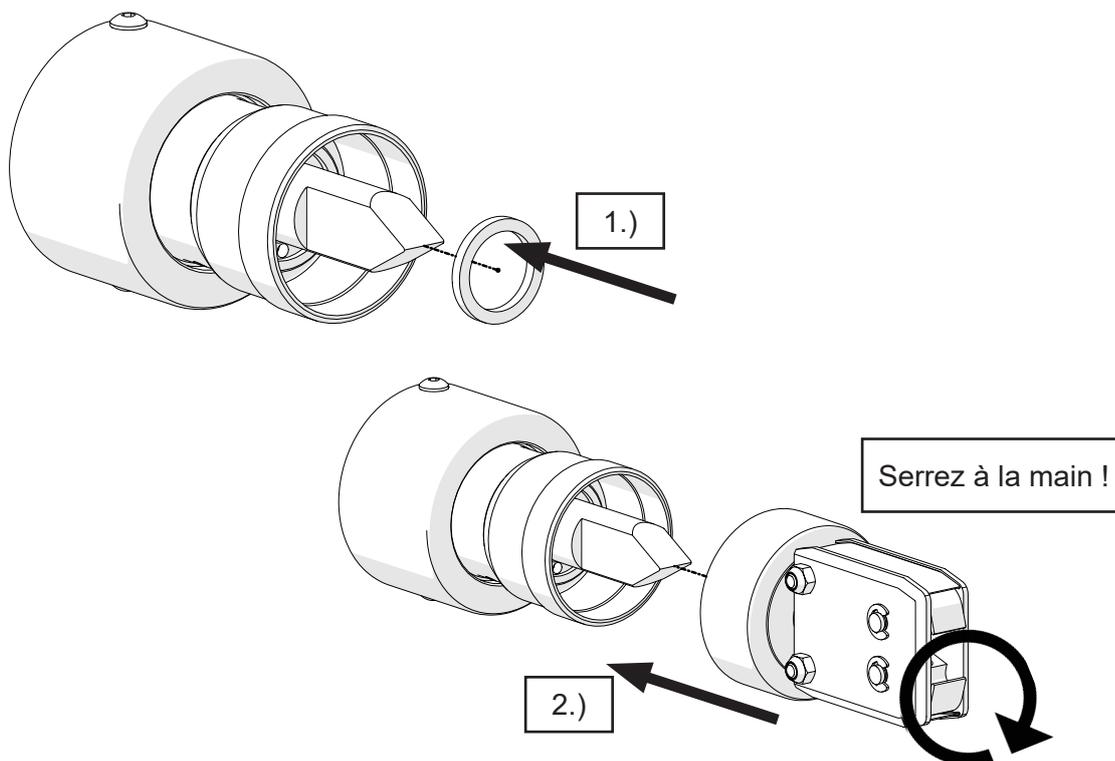
6.3.6 Dévissez la tête de pince



REMARQUE

Avant de pouvoir dévisser la tête de pince, le piston doit être rentré !
Pour cela, il faut actionner le bouton de réinitialisation !

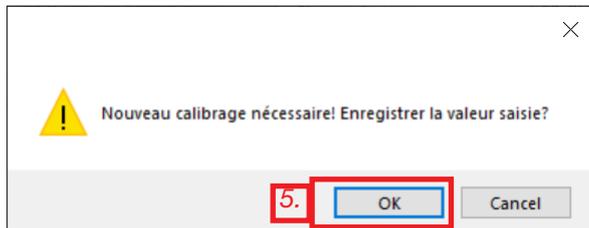
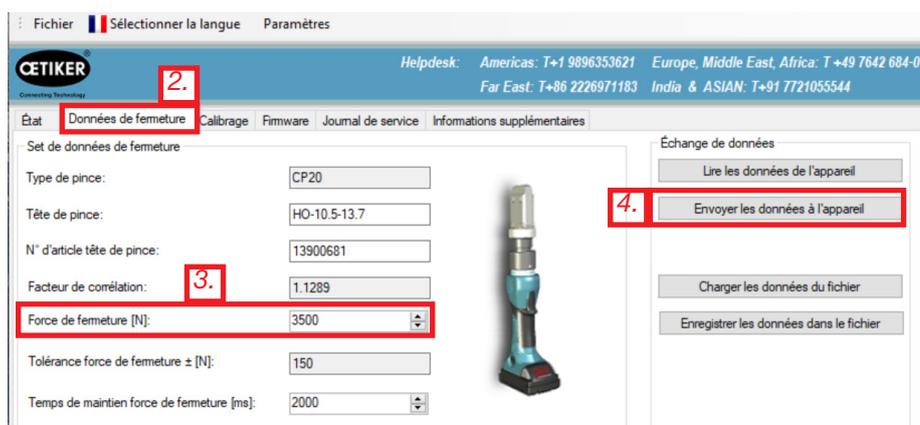
1. Poussez la rondelle d'écartement le poussoir
2. Posez la tête de pince et serrez-la fermement à la main.



III. 36 : Dévissez la tête de pince

6.3.7 Réinitialisez la force de fermeture

1. Rebranchez l'appareil au câble de raccordement USB.
2. Dans le logiciel d'analyse, sélectionnez à nouveau l'onglet « Données de fermeture ».
3. Réinitialisez la « force de fermeture » à la pince appropriée (ex. CP 10 = 800 N)
CP 10 = 800 N
CP 20 = 3500 N
CC 20 = 3500 N
4. Cliquez sur le bouton « Envoyer les données à l'appareil ».
5. Confirmez l'invite contextuelle en cliquant sur le bouton « OK ».
6. Effectuez l'étalonnage et la configuration de la force de fermeture pour la nouvelle tête mise en place (Voir chapitre 5.1.3 et Voir chapitre 5.1.4).



III. 37 : Réinitialisez la force de fermeture

6.4 Retour

Pour les demandes de garantie ainsi que les réparations commandées, il est impératif de remplir le formulaire de retour pour les outils électriques - veuillez vous rendre sur : <https://www.oetiker.com/de-de/powertoolreturn> et suivre les instructions qui y figurent.

OETIKER conseille de retourner l'appareil dans son emballage d'origine.

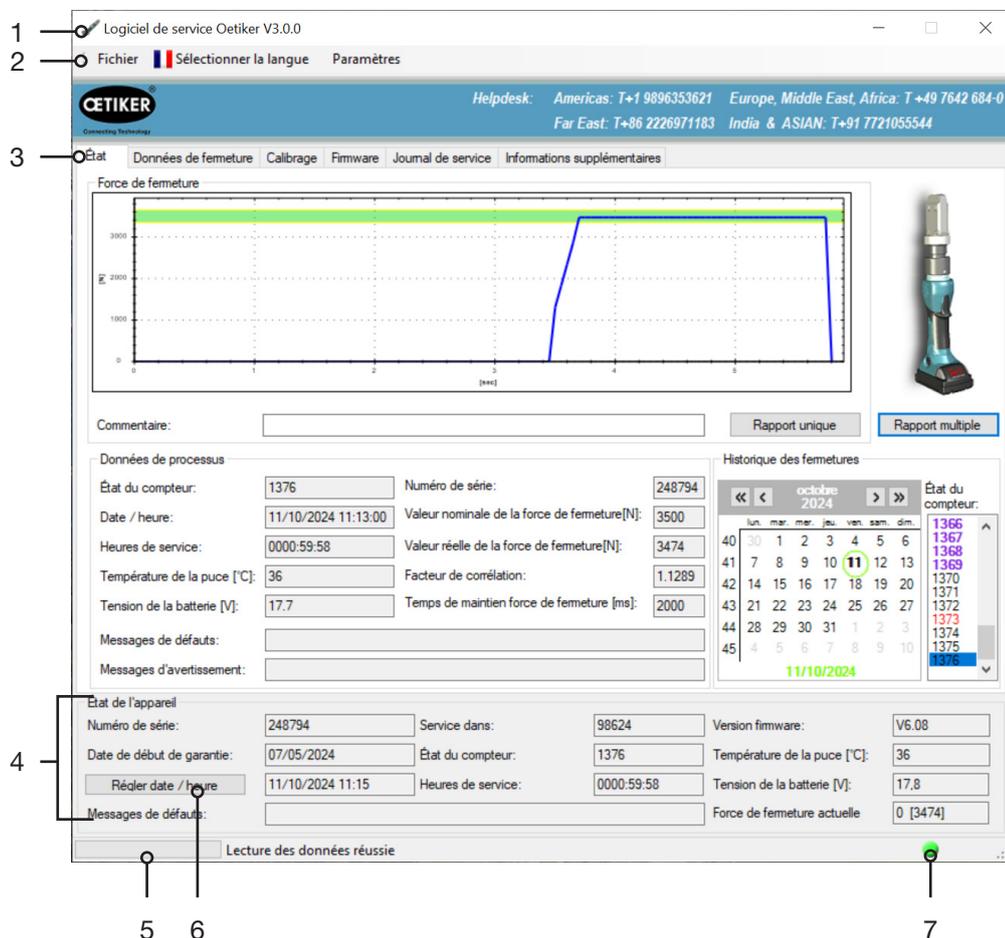
Si c'est impossible, emballez les appareils dans un emballage équivalent.

Si l'appareil est abîmé en raison d'un emballage défectueux, le client supporte les coûts, indépendamment des droits couverts par la garantie et des réparations demandées.

7 Description du logiciel pour PC

7.1 Structure du logiciel pour PC

Chaque onglet montre la zone « État de l'appareil » et le statut de la transmission des données et de la connexion au PC.

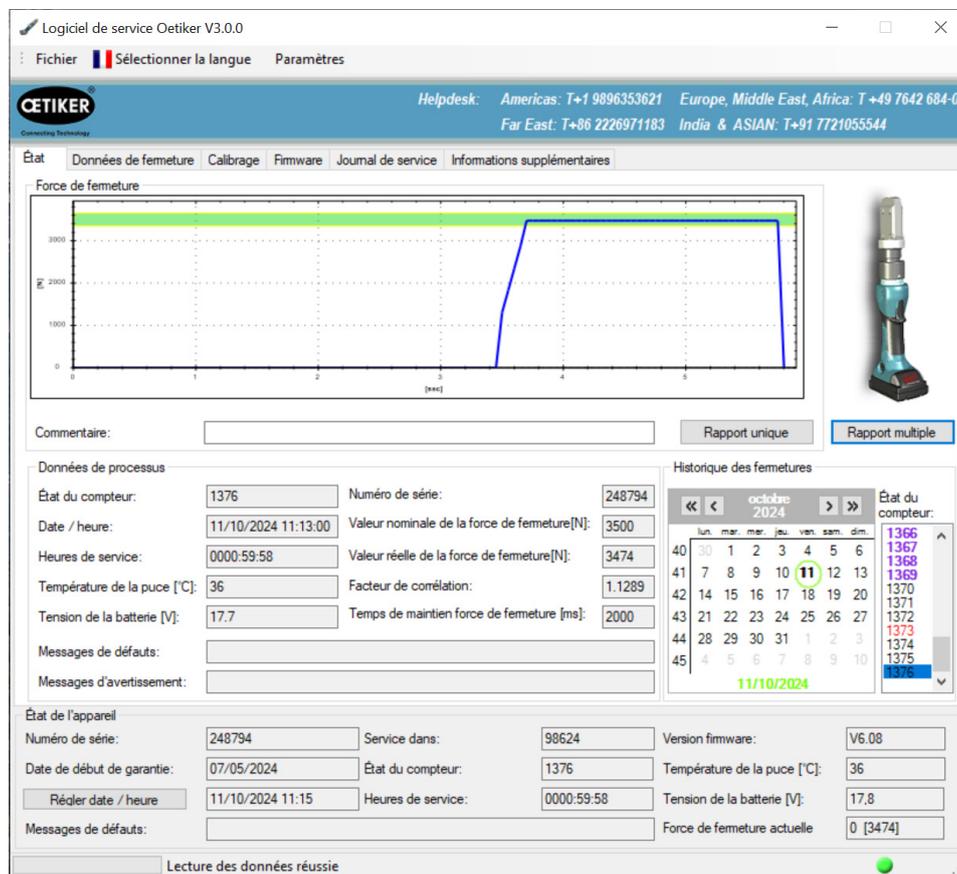


III. 38 : Structure du logiciel pour PC

Item	Désignation	Explication
1	Version du logiciel	Version du logiciel pour PC utilisée
2	Barre de menus	<ul style="list-style-type: none"> Fichier <ul style="list-style-type: none"> Exportation des rapports de données de fermeture Quitter le logiciel PC Sélectionner la langue
3	Onglets	Voir du <i>chapitre 7.2</i> au <i>chapitre 7.7</i> .
4	État de l'appareil	Informations sur l'état de l'appareil actuellement connecté.
5	Transmission de données	Informations sur le transfert de données entre l'appareil et le logiciel pour PC
6	Réglage de la date/ l'heure	Permet de corriger la date et l'heure. La date et l'heure du PC sont chargées dans la fenêtre à côté du bouton.
7	Indicateur	État de la connexion de l'appareil ; <ul style="list-style-type: none"> Vert : Connexion active

7.2 Menu d'état

- Affichage de la courbe de la force de fermeture (évolution de la force de fermeture dans le temps) de la fermeture la plus récente ou de la fermeture sélectionnée.
- Affichage des données de processus pour la fermeture la plus récente ou la fermeture sélectionnée.



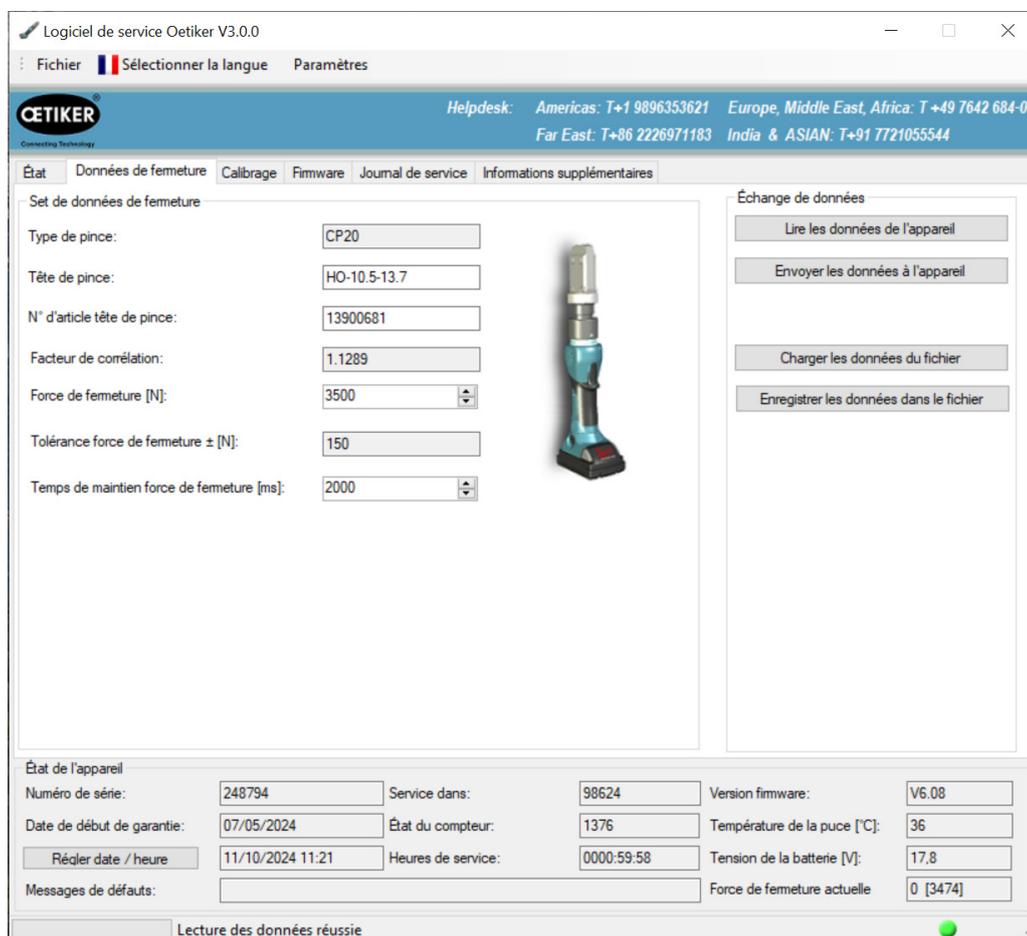
III. 39 : Menu d'état

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Force de fermeture	Le graphique illustre l'évolution de la force de fermeture dans le temps pour l'opération de fermeture sélectionnée. Lorsque la fermeture a été effectuée correctement, le sommet de la courbe doit se situer dans la zone verte. Si ce n'est pas le cas, contactez immédiatement votre partenaire de service Oetiker.
Commentaire	Pour la saisie de textes définis par l'utilisateur (10 lignes maximum). Les commentaires se rapportent à l'opération de fermeture sélectionnée et sont inclus dans le rapport unique pour cette fermeture, mais pas dans le rapport multiple (voir ci-dessous pour une explication). Le texte n'est pas enregistré dans l'appareil.
Rapport unique / Rapport multiple	Le diagramme des forces de fermeture d'une opération de fermeture, ainsi que d'autres données de processus, peuvent être appelés en appuyant sur les boutons « Rapport unique » (documentation d'une opération de fermeture individuelle) ou « Rapport multiple » (documentation collective de plusieurs opérations de fermeture), mais avec des informations réduites sur les données de processus, sous forme de rapport. (voir le <i>chapitre 5.3</i>).
Données de processus	Montre les données de processus enregistrées dans l'appareil pour chaque fermeture. Ces données sont utilisées lors de la création du « rapport unique ». Les données de processus affichées se rapportent à la fermeture (compteur) sélectionnée.

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Chargement des fermetures issues de l'appareil	Le calendrier est utilisé pour sélectionner les données de processus pour les fermetures enregistrées dans l'appareil. Les fermetures sont numérotées de manière séquentielle. Les numéros peuvent être consultés dans la fenêtre « État du compteur ». À partir de la version 3.0.0 du logiciel, les fermetures qui contiennent une erreur sont marquées en rouge. Les fermetures effectuées pendant l'étalonnage ou la configuration de la force de fermeture sont affichées en violet. En fonction de la date sélectionnée, les fermetures pour ce jour sont maintenant affichées. Les jours pendant lesquels des fermetures ont été effectuées sont indiqués en gras dans le calendrier.

7.3 Menu des données de fermetures

Ce menu permet de saisir les valeurs cibles de la force de fermeture et du temps de maintien de la force de fermeture. L'image de la pince à mâchoires représente le type d'appareil effectivement connecté.



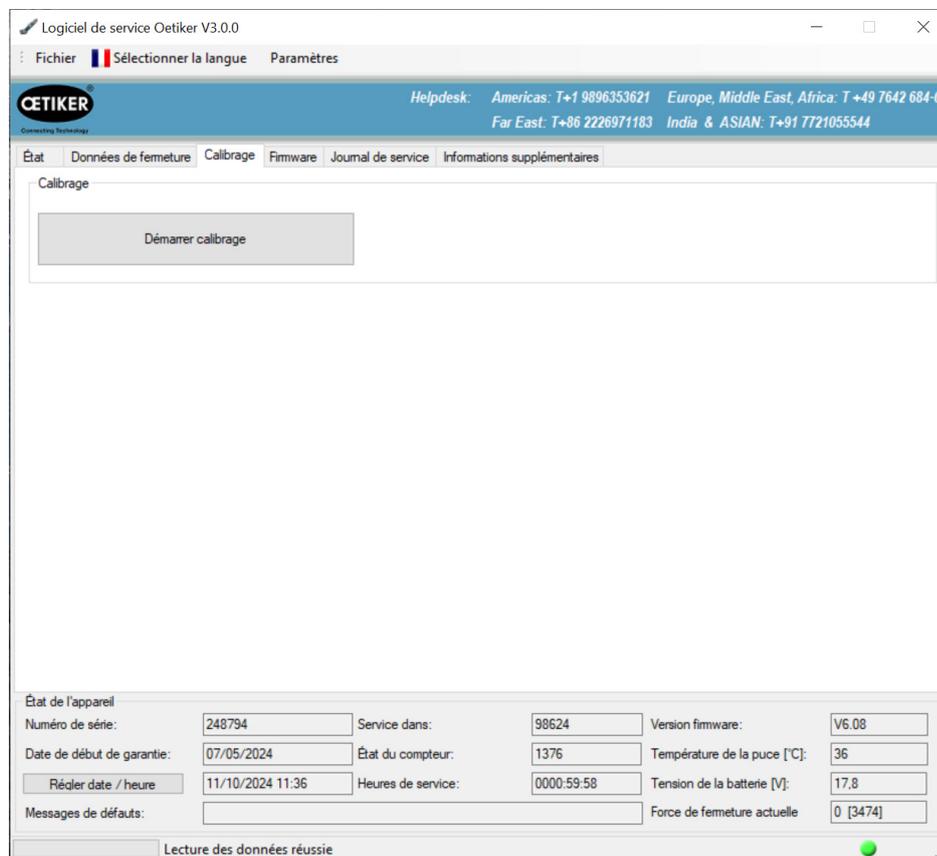
III. 40 : Menu des données de fermetures

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
Set de données de fermeture	Saisie des valeurs de consigne pour la force de fermeture et le temps de maintien de la force de fermeture
• Type de pince	Affiche la désignation de la pince effectivement connectée
• Tête de pince	Saisie de la désignation de la tête de pince (max. 18 caractères)

Champ de saisie / Champ d'affichage / Champ d'option	Description
<ul style="list-style-type: none"> N° d'article tête de pince 	Entrez la référence de la tête de pince
<ul style="list-style-type: none"> Facteur de corrélation 	Le facteur de corrélation (rapport entre la poussée du pousoir et la force de fermeture des mâchoires de pince) est automatiquement calculé et affiché ici pendant la procédure d'étalonnage.
<ul style="list-style-type: none"> Force de fermeture [N] 	<p>Entrez la force de fermeture. La valeur entrée de la force de fermeture doit être comprise dans la plage de force de fermeture de l'appareil. La plage des forces de fermeture est déterminée par la tête de pince attachée à l'appareil.</p> <p>Les plages de force de fermeture pour les pinces électriques sont déterminées comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> CP 10 = force de fermeture min. 800 N jusqu'à max. 4500 N CP 20 = force de fermeture min. 3500 N jusqu'à max. 10 000 N CC 20 = force de fermeture min. 3500 N jusqu'à max. 20 000 N <p>REMARQUE</p> <p>Lorsqu'une nouvelle force de fermeture est saisie, ces données doivent être chargées dans l'appareil (voir la zone « Échange de données »), pour que la nouvelle valeur prenne effet dans l'appareil. Pour connaître la valeur correcte pour la fermeture, veuillez consulter la fiche technique du produit de la pince Oetiker ou vous adresser au centre de service Oetiker.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Tolérance force de fermeture ± [N] 	Les valeurs cibles d'usine pour la tolérance de la force de fermeture sont sélectionnées et affichées en fonction de la force de fermeture et du type de pince spécifiés.
<ul style="list-style-type: none"> Temps de maintien force de fermeture [ms] 	<p>Le temps de maintien de la force de fermeture peut être choisi librement dans une plage de min. 200 ms jusqu'à max. 2000 ms. Les mâchoires de pince s'ouvrent à l'expiration du temps de maintien spécifié. Pour connaître la valeur correcte pour la fermeture, veuillez consulter la fiche technique du produit de la pince Oetiker ou vous adresser au centre de service Oetiker.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Lorsqu'un nouveau temps de maintien de la force de fermeture est saisi, ces données doivent être chargées dans l'appareil (voir la zone « Échange de données »), pour que la nouvelle valeur prenne effet dans l'appareil.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Échange de données 	Les boutons de cette zone concernent les communications de données entre le logiciel, l'appareil et le support de stockage de données (par exemple, le PC)
<ul style="list-style-type: none"> Lire les données de l'appareil 	Les données de fermeture enregistrées et actives dans la pince électrique sont chargées dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC.
<ul style="list-style-type: none"> Envoyer les données à l'appareil 	<p>Les données de fermeture indiquées dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC sont envoyées à l'appareil et y sont sauvegardées.</p> <p>REMARQUE</p> <p>Si une nouvelle valeur cible pour la force de fermeture est chargée, un nouvel étalonnage / une configuration de la force de fermeture est indiqué automatiquement. Instructions pour le calibrage / la configuration de la force de fermeture, voir <i>chapitre 5.1.3 et Chapitre 5.1.4.</i></p>
<ul style="list-style-type: none"> Charger les données du fichier 	Un set de données de fermeture précédemment sauvegardé est chargé dans le logiciel pour PC à partir d'un fichier dans la zone « Set de données de fermeture ».
<ul style="list-style-type: none"> Enregistrer les données dans le fichier 	Les données de fermeture dans la zone « Set de données de fermeture » du logiciel pour PC sont enregistrées dans un fichier.

7.4 Menu Étalonnage / Configuration de la force de fermeture

7.4.1 Menu Étalonnage



III. 41 : Menu Étalonnage

L'étalonnage de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 est activé dans le menu Étalonnage.

Si l'appareil est modifié (par exemple en fixant une nouvelle tête de pince - y compris ayant la même référence) ou si une nouvelle valeur cible pour la force de fermeture est saisie, la pince doit être vérifiée.

	REMARQUE
<p>Risque d'endommagement de la pince à mâchoires et de fermetures défectueuses de la pince !</p> <p>Pour garantir une qualité uniforme et reproductible du flux de travail, l'étalonnage de la pince doit être exécuté au moins une fois par équipe ou une fois par jour. Un étalonnage est également nécessaire si des composants de la pince ont été changés. OETIKER recommande de contrôler la force de fermeture après l'étalonnage comme mesure de vérification supplémentaire. Il est impératif de s'assurer que les colliers ne sont pas fermés en mode d'étalonnage.</p>	

L'étalonnage s'effectue en deux sous-processus : étalonnage initial et étalonnage de la force de fermeture (voir aussi le chapitre 5.1.3).

Étalonnage initial

L'étalonnage initial est effectué avec une force de fermeture initiale faible, de sorte que si les valeurs cibles s'écartent fortement des valeurs appropriées, il n'y a aucun risque d'endommager les éléments de la pince ou de blesser l'utilisateur.

Une seule fermeture mesurée est effectuée au cours de l'étalonnage initial.

La force de fermeture de l'étalonnage initial pour les différents appareils est réglée en usine comme suit :

- CP 10 = force de fermeture 1000 N
- CP 20 = force de fermeture 3500 N

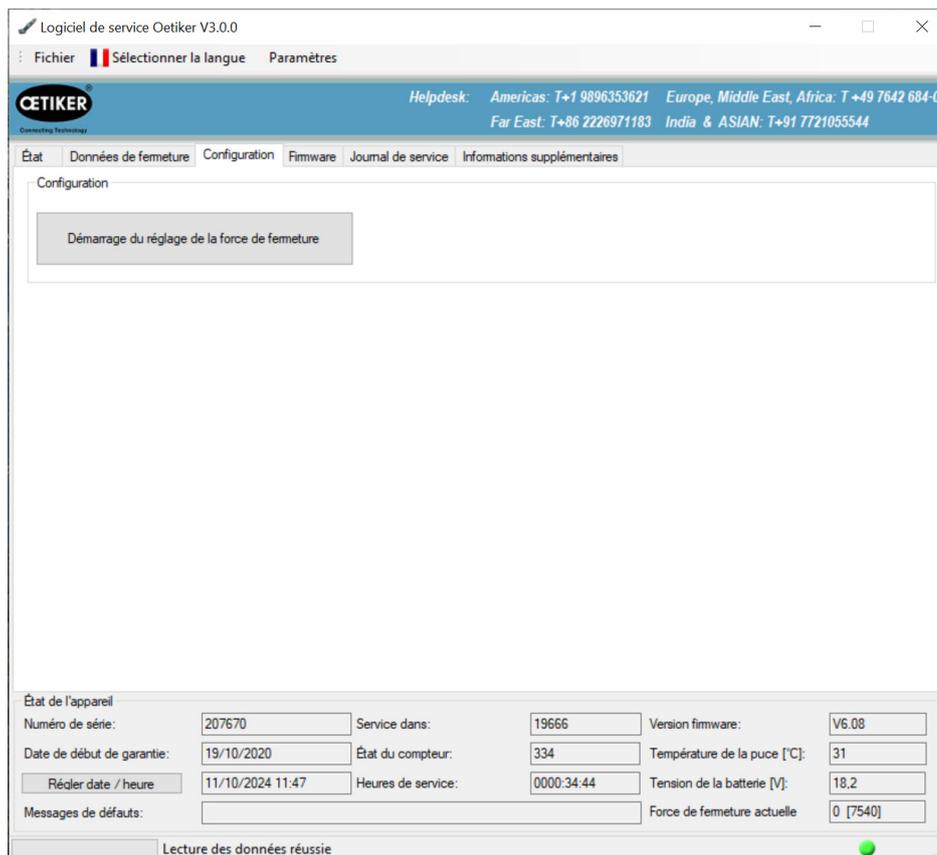
Étalonnage de la force de fermeture

L'étalonnage de la force de fermeture est effectué avec la valeur cible de la force de fermeture, de manière à obtenir la plus grande précision du système de pince.

Cinq fermetures mesurées sont effectuées au cours de l'étalonnage de la force de fermeture.

Une moyenne est calculée sur la base des résultats de ces cinq fermetures mesurées, et celle-ci est chargée dans l'appareil afin de calculer le facteur de corrélation.

7.4.2 Menu Configuration



III. 42 : Menu Configuration

La configuration de la force de fermeture de la pince à sertir CC 20 est activé dans le menu Configuration.

Si l'appareil est modifié (par exemple en fixant une nouvelle tête de pince - y compris ayant la même référence), la pince doit être vérifiée.

	REMARQUE
<ul style="list-style-type: none"> • Risque d'endommager la pince à mâchoires et de provoquer un mauvais sertissage ! Pour garantir une qualité uniforme et reproductible du flux de travail, le diamètre final de la bague à rétreindre doit être effectué une fois par équipe ou une fois par jour. Une configuration de la force de fermeture est également nécessaire lorsque des composants de la pince ont été remplacés. 	

La configuration de la force de fermeture s'effectue en deux processus partiels : sans application et avec application (voir aussi Chapitre 5.1.4)

Sans application

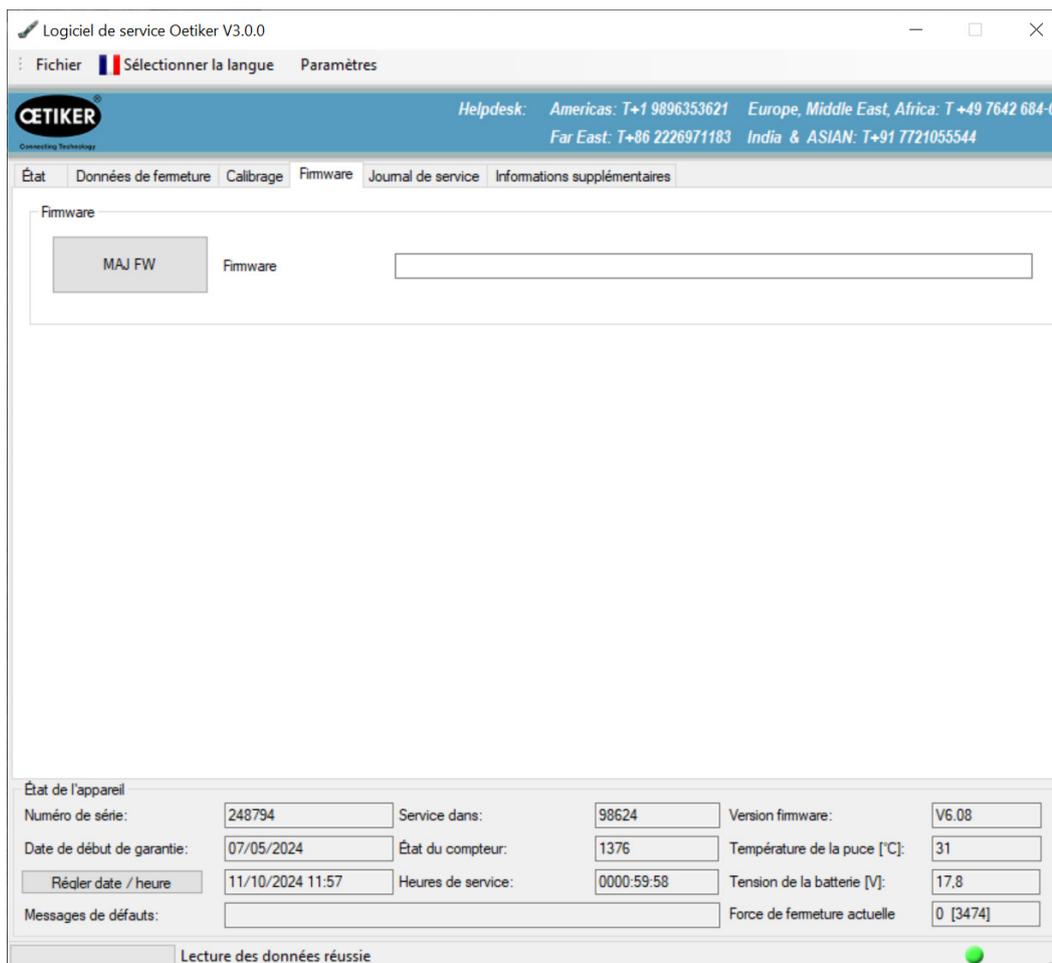
La configuration de la force de fermeture sans application est de déterminer quelle force est nécessaire pour effectuer un sertissage complet d'une bague multi-sertissage (MCR).

Avec application

Comme ci-dessus, mais sur une application réelle ou factice.

7.5 Menu Firmware

Le nouveau firmware est chargé sur l'appareil à l'aide du menu « Firmware » (voir le *chapitre 4.4*).



III. 43 : Menu Firmware

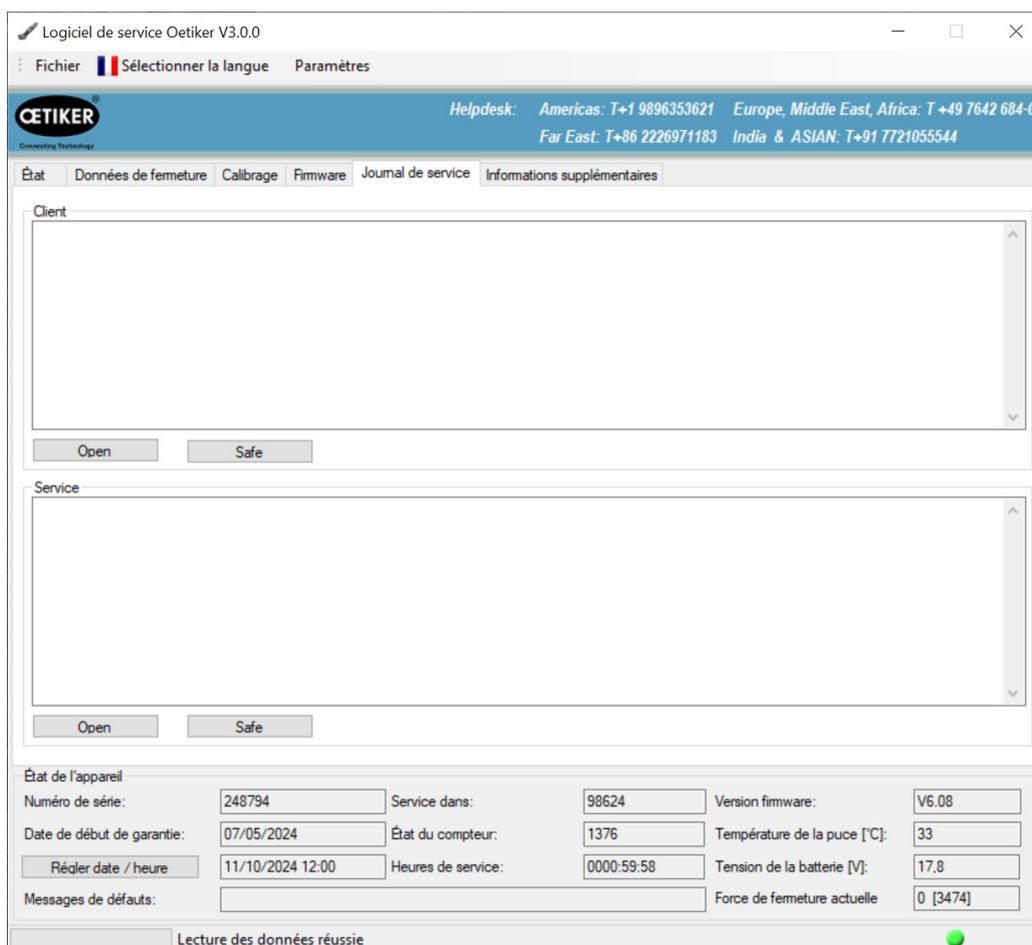
7.6 Menu Journal de service

Il y a deux champs de saisie, appelés « client » et « service ». Des commentaires peuvent être écrits dans ces champs. Deux boutons se trouvent sous chacun des champs de saisie : « Ouvrir » et « Sécurisé ». Avec « Sécurisé », le commentaire du champ de saisie correspondant est enregistré localement sur le PC sous forme de fichier texte. Avec « Ouvrir », un fichier texte enregistré peut être chargé dans le champ de saisie et visualisé.



REMARQUE

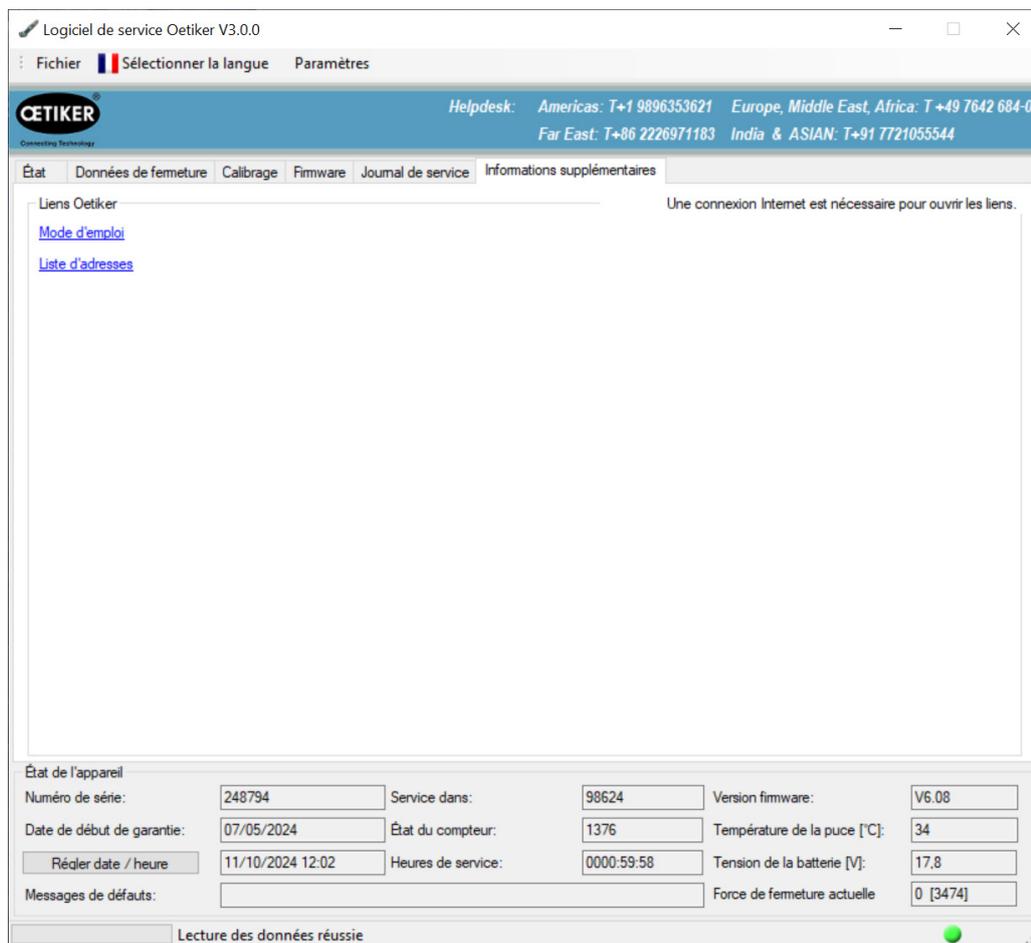
Des modifications et suppressions sont possibles à tout moment.



III. 44 : Menu Journal de service

7.7 Menu Informations supplémentaires

Le menu « Informations complémentaires » permet de consulter des informations en cliquant sur les points énumérés.



III. 45 : Menu Journal de service

8 Annexe

8.1 Informations générales en cas de défaillances

Si l'opération de fermeture de la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20 ne démarre pas ou ne se fait pas correctement, consultez le personnel de maintenance responsable de la pince électrique CP 10 / CP 20 / CC 20.

8.2 Réaction en cas de défaillances

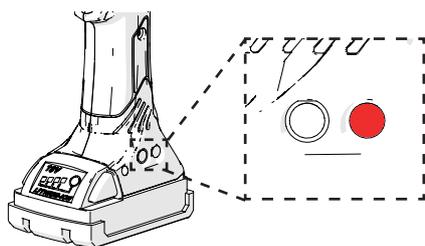
Si un défaut se produit, la pince à mâchoires se bloque. La LED de service s'allume en rouge ou en orange. Le fonctionnement ne peut être relancé qu'en retirant brièvement la batterie et en la remettant en place (« réinitialisation »).

Si le défaut persiste après la « réinitialisation » de la pince, contactez votre interlocuteur OETIKER.

8.3 Messages d'erreur et mesures de dépannage

	REMARQUE
	Des modifications et suppressions sont possibles à tout moment.

LED de service



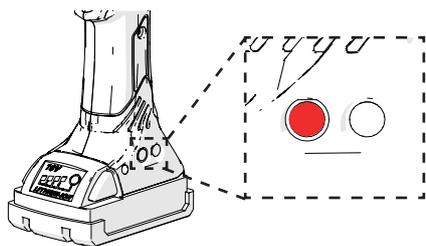
III. 46 : LED de service

Affichage après l'opération de pressage		Cause / Recours
	s'allume en vert	Force de fermeture OK.
	clignote en vert/rouge	Force de fermeture OK, intervalle d'entretien dépassé. ▶ Confiez l'appareil à un service de maintenance.
	s'allume en rouge	Force de fermeture incorrecte, erreur matérielle ou erreur d'étalonnage ▶ Réétalonnez l'appareil. Répétez le joint. Contactez le Centre de service si nécessaire.
	s'allume en orange	Erreur de température. ▶ Réchauffer l'outil ou le refroidir.

Affichage après le branchement de la batterie		Cause / Recours
	s'allume en vert	Pas de défaut
	s'allume en orange	Erreur de température. ▶ Réchauffer l'outil ou le refroidir.

Messages d'erreur via la LED de service

LED de la batterie



III. 47 : LED de la batterie

Affichage après l'opération de pressage		Cause / Recours
	aucun	Pas de défaut
— — — — —	clignotement rouge	La batterie n'a plus que 10 % de capacité environ ▶ Chargez la batterie ou changez-la.
—————	s'allume en rouge	Batterie à plat ▶ Chargez la batterie ou changez-la.

Affichage après le branchement de la batterie		Cause / Recours
—————	s'allume en vert	Pas de défaut
—————	s'allume en rouge	▶ Chargez la batterie ou changez-la.

Messages d'erreur via la LED de la batterie

8.4 Mise hors service et stockage

Si la pince à mâchoires sans fil CP 10 / CP 20 / CC 20 doit rester hors service pendant une période prolongée, elle doit être mise hors service.

- Retirez la batterie de la pince électrique.
- Remplacez toute pièce défectueuse.
- Nettoyez la pince CP 10 / CP 20 / CC 20 avant de la ranger.
- Conservez la pince CP 10 / CP 20 / CC 20 dans son coffret, dans un endroit propre, sec et à l'abri de la poussière.
- Veuillez tenir compte de la décharge de la pile bouton (Voir chapitre 6.2.4)

8.5 Remise en service

- Procédez comme pour la mise en service (voir chapitre 4 et chapitre 5.2).

8.6 Mise au rebut

Le produit doit être éliminé conformément à la directive européenne 2012/19/UE :

- ▶ Mettre au rebut le matériel d'emballage en respectant la réglementation locale.

Les différents composants de l'appareil doivent être éliminés séparément.

- ▶ Vidangez l'huile et déposez-la dans un point d'élimination spécial.
- ▶ Mettez la batterie au rebut séparément, conformément à la réglementation sur l'élimination des batteries.

L'appareil, toutes les pièces de rechange et en particulier les fluides consommables utilisés et les autres substances polluantes pour l'environnement doivent être éliminés par des entreprises spécialisées conformément aux dispositions légales en vigueur.

Si nécessaire, demandez conseil à OETIKER.

8.7 Caractéristiques techniques

8.7.1 Interface USB

	REMARQUE
	<ul style="list-style-type: none">• Le port USB est utilisé exclusivement pour le transfert de données avec le PC (pas d'échange de données en continu).• Avant d'établir la connexion USB entre le PC et la pince à mâchoires CP 10 / CP 20 / CC 20, un pilote doit être chargé et installé sur le PC. Cette installation se fait automatiquement.• Si l'installation automatique échoue, le pilote nécessaire se trouve dans le répertoire d'installation du PC et peut être installé manuellement.• Une fois la connexion USB branchée, il peut être nécessaire de rouvrir le programme CP 10 / CP 20 / CC 20 afin de localiser le pilote.

8.7.2 Dimensions physiques CP 10 / CP 20 / CC 20

Dimensions extérieures

Course de 310 x 70 x 80 mm (sans batterie et sans tête de pince)

Poids

(incl. batterie 2 Ah et tête de pince standard)

- CP 10 : max. 2,5 kg
- CP 20 : max. 3,1 kg
- CC 20 : max. 3,3 kg

Couleur

Bleu, noir

8.7.3 Capacité dans la plage de température de travail

Tolérances de la force de fermeture dans la plage de température de travail avec des têtes de pince standard.

Capacité de la machine cmk > 1,33.

	Fermeture avec priorité à la force
CP 10	±150 N
CP 20	±150 N
	Fermeture à commande par force
CC 20	±150 N

Précision dans la plage de température de travail

8.7.4 Température

Température de stockage	-10 °C ...+40 °C
Température de travail	0 °C ...+40 °C

8.7.5 Bruit

Niveau de pression acoustique	< 70 dB (A)
Niveau sonore	> 85 dB (A) possible en fonctionnement

8.7.6 Force de poussée

Pince à mâchoires CP 10	max. 7,3 kN
Pince à mâchoires CP 20	max. 23,2 kN
Pince à mâchoires CC 20	max. 23,2 kN

Pour des raisons de sécurité, la soupape de sécurité du système mécanique est réglée de manière à ce que les forces de poussée maximales suivantes ne puissent être dépassées.

Pince à mâchoires CP 10	max. 8,4 kN
Pince à mâchoires CP 20	max. 26,7 kN
Pince à mâchoires CC 20	max. 26,7 kN

8.7.7 Batterie

Seules les batteries suivantes peuvent être utilisées :

Référence	Capacité	
14002340	2,0 Ah	
14002346	4,0 Ah	

8.7.8 Adaptateur secteur CA (non inclus dans la livraison standard)

Seuls les adaptateurs secteur suivants peuvent être utilisés :

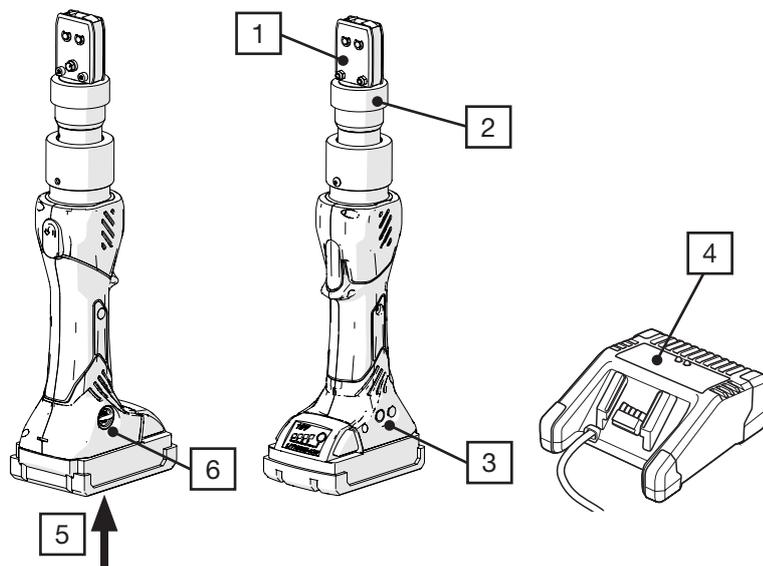
Référence	Adaptateur CA	Région	
14002341	230 V/50 Hz-18 V	UE	
14002341 + 06001709 (adaptateur)	230 V/50 Hz-18 V	UK	
14002344	120 V/60 Hz-18 V	US	
14002347	230 V/50 Hz-18 V	AUS/NZ	

8.7.9 Chargeur d'accumulateurs

Seuls les chargeurs de batterie suivants peuvent être utilisés :

Référence	Région	
14002339	UE	
14002339 + 06001709 (adaptateur)	UK	
14002342	US	
14002345	AUS/NZ	

8.7.10 Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20



III. 48 : Étiquettes et avertissements sur la CP 10 / CP 20 / CC 20

1. Risque d'écrasement
2. Étiquette d'avertissement
3. Plaque signalétique
4. Plaque signalétique, chargeur de batterie
5. Plaque signalétique, batterie
6. Plaque signalétique

Garanties légale et commerciale

Garantie légale

8.8 Déclaration de conformité



REMARQUE

La déclaration de conformité pour les pinces à mâchoires est fournie séparément.

<h2>EG-Konformitätserklärung</h2> <p><i>EU Declaration of Conformity</i></p> <p>(Original-EG-Konformitätserklärung) <i>(Translation from the German original Declaration of Conformity)</i></p>	
<p>Wir, We,</p> <p>erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt <i>declare under our sole responsibility that the product</i> Set bestehend aus / <i>Set consisting of</i></p> <p>Typ / Type Material Nummer / Material number Serien Nummer / Serial number Serien Nummer Zangenkopf / Serial number Pincer Head</p> <p>allen grundlegenden Anforderungen der nebenstehenden Richtlinien – jeweils mit deren Änderungen – entspricht: <i>meets all the essential requirements of the directives listed alongside – in each case with their revisions:</i></p> <p>Angewandte harmonisierte Normen: <i>Applied harmonised standards:</i></p> <p>Angewandte sonstige technische Normen und Spezifikationen: <i>Other technical standards and specifications applied:</i></p> <p>Bevollmächtigte Person für das Zusammenstellen der technischen Unterlagen: <i>Authorised person for compiling the technical file:</i></p> <p>Unterzeichnet für und im Namen von Oetiker Schweiz AG <i>Signed for and on behalf of Oetiker Schweiz AG</i></p> <p>Horgen, 4. Dezember 2024</p> <p>Pascal Moser</p> <p>Head R&D CoC Automatic Assembly Tools Oetiker Group</p>	<p>Oetiker Schweiz AG Spätzstrasse 11 CH-8810 Horgen SWITZERLAND</p> <p>Kabellose Zange / Cordless Pincer</p> <p>CP 10, CP 20, CC 20 mit Zangenkopf, Akku und Ladegerät CP 10, CP 20, CC 20 with pincer head, battery and charger</p> <p>CP 10, CP 20, CC 20 xxxxxxx xxxxxxx xxxx</p> <p>2006/42/EG – Maschinenrichtlinie <i>2006/42/EC – Machinery Directive</i></p> <p>2014/30/EU – EMV-Richtlinie <i>2014/30/EU – EMC Directive</i></p> <p>Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze – EN ISO 12100:2010 <i>Risikobeurteilung und Risikominderung</i> <i>Safety of machinery – General principles for design –</i> <i>Risk assessment and risk reduction</i></p> <p>Fluidtechnik – Allgemeine Regeln und sicherheitstechnische EN ISO 4413:2010 <i>Anforderungen an Hydraulikanlagen und deren Bauteile</i> <i>Hydraulic fluid power – General rules and safety requirements for</i> <i>systems and their components</i></p> <p>Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, EN 62841-1:2015+ <i>transportable Werkzeuge und Rasen- und</i> <i>Gartenmaschinen – Sicherheit - Teil1: Allgemeine</i> <i>Anforderungen</i> <i>Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn</i> <i>and garden machinery – Safety – Part 1: General requirements</i></p> <p>Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) EN 60529:1991 + A1:2000 <i>Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)</i> + A2:2013</p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an EN IEC 55014-1:2021 <i>Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche</i> <i>Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung</i> <i>Electromagnetic compatibility - Requirements for household</i> <i>appliances, electric tools and similar apparatus – Part 1: Emission</i></p> <p>Elektromagnetische Verträglichkeit - Anforderungen an EN IEC 55014-2:2021 <i>Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche</i> <i>Elektrogeräte - Teil 2: Störfestigkeit</i> <i>Electromagnetic compatibility - Requirements for household</i> <i>appliances, electric tools and similar apparatus - Part 2: Immunity</i></p> <p>---</p> <p>* Oetiker Schweiz AG Pascal Moser Spätzstrasse 11 CH-8810 Horgen SWITZERLAND</p> <p>Andreas Pulver</p> <p>Plant Head Switzerland</p>

9 Coordonnées

Si vous avez besoin d'aide ou d'assistance technique, veuillez contacter votre centre de service Oetiker local.
Pour de plus amples informations, veuillez consulter le site www.oetiker.com.

EMEA	
Courrier électronique	ptsc.hoe@oetiker.com
Téléphone	+49 7642 6 84 0

Amérique	
Courrier électronique	ptsc.oea@oetiker.com
Téléphone	+1 989 635 3621

Chine	
Courrier électronique	ptsc.cn.tianjin@oetiker.com
Téléphone	+86 22 2697 1183

Japon	
Courrier électronique	ptsc.jp.yokohama@oetiker.com
Téléphone	+81 45 949 3151

République de Corée	
Courrier électronique	ptsc.kr.seoul@oetiker.com
Téléphone	+82 2 2108 1239

Inde	
Courrier électronique	ptsc.in.mumbai@oetiker.com
Téléphone	+91 9600526454